

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique Université  
de Belhadj Bouchaïb - Ain Témouchent  
Faculté des Lettres, Langues et Sciences Sociales  
Département des Lettres et langue française



*Mémoire de fin d'étude en vue d'obtention de master*

*En langue française*

**Spécialité : Didactique du FLE**

## **Intitulé**

*L'enseignement/apprentissage du lexique par les Mangas dans les classes de 1<sup>ère</sup> AS du  
Lycée Fhodil El Wartalani à Sidi Ben Adda, Wilaya d'Ain Témouchent*

**Présenté par les étudiantes**

**M<sup>lle</sup> BELGHOMARI Badra**

**M<sup>lle</sup> BENNOUAR Ahlem**

**Sous la direction de**

**Dr. BELOUADI Fatima Zohra**

### **Membres du jury**

**Nom et Prénom**

**Grade**

Pr. MERBOUH Hadjer

professeure

Présidente.

Dr. BELOUADI Fatima Zohra

MCA

Encadrante.

Dr. GHRIBI Sara

MCB

Examinatrice.

**Année universitaire 2023/2024**



## *Dédicace*

*Je dédie cet événement marquant de ma vie*

*A mes très chers parents, source de vie, d'amour et d'affection*

*Ma mère, celle qui m'a arrosée de tendresse et d'espoir.*

*Mon père décède, qui avait toujours été mon soutien tout au long de mes études.*

*A ma très chère sœur, « Khadîdja ».*

*A mon cher frère « Habib » et mon petit prince « Abdel Mounim ».*

*Que dieu vous donne santé, courage et surtout réussite.*

*A mes chers amis :*

*Hamza, Hadjar, Nourhane, Sara et Amina*

*A tous mes enseignants qui ont contribué à la réalisation de notre mémoire.*

*Ahlem*

***Dédicace***

***Je dédie ce travail***

***À mes parents , ma source de générosité***

***Et de patience tout au long de mon parcours universitaire.***

***Que Dieu vous protège, vous prête bonne santé et longue vie.***

***À mes chers frères : Mohamed El Amine et Ayoub.***

***À ma très chère amie Ibtissem pour ses encouragements permanents, et***

***Son soutien moral.***

***Badra***

## **Remerciements**

*Nous remercions tout d'abord Dieu le tout puissant qui nous a donné*

*Le courage, la patience et les capacités à achever ce travail.*

*Nos vifs remerciements s'adressent à notre encadrante Mme BELOUADI pour ses précieux conseils et son aide tout au long de la réalisation de ce mémoire.*

*Nous remercions également nos enseignants et les membres du jury d'avoir accepté d'évaluer ce travail.*

*Nos sincères remerciements vont à tous ceux qui ont collaboré de près ou de loin à l'élaboration de ce mémoire.*

***Badra et Ahlem***

## **Résumé :**

L'enseignement des langues occupe une position cruciale pour la communication interculturelle et le multiculturalisme, va au-delà des compétences linguistiques. Il promeut l'ouverture d'esprit, la tolérance et la coopération internationale. Adapté aux besoins des apprenants et aux évolutions technologiques, l'apprentissage des langues offre de nombreux avantages : meilleure communication, stimulation cognitive, mémoire améliorée et compétences multitâches accrues. La maîtrise de plusieurs langues est un atout majeur dans le monde professionnel.

Les mangas, utilisés comme support pédagogique, offrent une grande efficacité pour l'enseignement du français. Ils enrichissent les compétences linguistiques des élèves en introduisant de nouveaux vocabulaire et expressions dans un contexte visuellement attrayant et narrativement engageant. De plus, les mangas injectent une dynamique dans le processus d'apprentissage en captivant l'intérêt des élèves, ce qui favorise une compréhension accrue des différents registres de langue et stimule leur imagination. Cette méthode immersive et interactive simplifie l'acquisition des compétences linguistiques et améliore considérablement l'efficacité de l'apprentissage du français, tout en le rendant plus plaisant.

**Les Mots clés :** L'enseignement / apprentissage/ Mangas / FLE/support.

**Les figures :**

Figure 1 Shinobi Life, Shoko Conami.....	8
Figure 2 L'homme de l'infini Horoaki Samura .....	8
Figure 3 : L'homme sans talent, Yoshiharu Tsuge .....	9
Figure 4 emakimono .....	13
Figure 5 Anime DRAGONBALL .....	14
Figure 6 Manga Naruto .....	210

**Les tableaux :**

Tableau 1 Les types des Mangas et leur public visé .....	16
Tableau 2 Comparaison entre Manga et Anime .....	21
Tableau 3 étude comparative .....	38
Tableau 4 des critères.....	40

# **Introduction générale**

## **Introduction générale**

---

### **Introduction générale**

L'enseignement des langues occupe une position centrale dans le paysage éducatif mondial, car il ne façonne pas seulement la communication interculturelle mais aussi le multiculturalisme, enrichissant ainsi notre monde interculturel. En effet, au-delà de la simple acquisition des compétences linguistiques, l'enseignement des langues revêt un rôle crucial dans la promotion de l'ouverture d'esprit, de la tolérance et de la coopération internationale.

De sa nature dynamique, l'enseignement des langues évolue régulièrement pour répondre aux besoins changeants des apprenants, aux développements technologiques et aux exigences d'une société de plus en plus interconnectée.

Quels sont les atouts à tirer de l'apprentissage d'une langue étrangère ?

Etudier une langue étrangère, c'est revenir à la définition fondamentale d'une langue vivante. La langue offre de multiples avantages, permettant une meilleure communication avec des personnes d'autres cultures. Cela ouvre des portes vers de nouveaux modes de pensée, traditions, et perspectives. Elle stimule le cerveau, améliore la mémoire et les capacités multitâches.

De plus, l'importance croissante de la maîtrise de plusieurs langues est désormais considérée comme un atout primordial dans le monde professionnel contemporain.

L'apprentissage d'une langue étrangère est généralement effectué par des méthodes basées sur la compréhension naturelle et la répétition. Les élèves sont encouragés à utiliser des ressources visuelles, auditives et pratiques pour faciliter leur apprentissage, comprendre les concepts et les utiliser de manière très efficace. Ainsi, ils peuvent également bénéficier de programmes enrichissants tels que les voyages d'études et les stages..., ces expériences leur permettent de développer leurs compétences linguistiques.

Les récentes avancées dans le domaine de l'éducation se focalisent sur le développement de la compétence écrite des étudiants dans le cadre professionnel, en mettant l'accent sur la maîtrise des langues étrangères. Cette approche les incite à utiliser ces langues de manière fluide à l'écrit, tout en soulignant la diversité des outils et supports pédagogiques tels que la chanson, la BD, le théâtre, l'audiovisuel et les Mangas. Cette combinaison optimise leur préparation pour leur futur rôle en tant que citoyens algériens ouverts sur le monde.

Le manga ne se limite pas à être simplement lu ou regardé ; il représente également une formidable opportunité pour apprendre la langue française. Les mangas, publiés en français, permettent aux lecteurs de s'immerger directement dans la langue. Par ailleurs, les animes, avec

## **Introduction générale**

---

leurs dialogues et sous-titres en français, offrent une immersion linguistique dynamique. Cela aide à la compréhension, la grammaire et à l'assimilation des termes français, favorisant ainsi la maîtrise du lexique.

Nous avons constaté que les élèves, notamment nos frères, cousins et voisins n'accordaient plus d'importance aux cours traditionnels de français dispensés par leurs enseignants. Et quand nous leur avons demandé la raison, ils ont répondu qu'ils les trouvaient ennuyeux et que ces cours ne les intéressaient pas.

D'ailleurs ce qui nous a motivés à faire cette recherche, c'est que dans la période du COVID nous nous sommes retrouvés chez nous enfermés et nous suivions nos cours à distance sous forme de PDF envoyés par les enseignants sans explication. Donc nous cherchions toujours une autre façon qui facilite l'apprentissage et nous pensions à l'utilisation des Mangas en classe de FLE, étant nous-mêmes des lectrices et téléspectatrices de ce nouvel art.

C'est à partir de ce postulat que nous avons posé la problématique suivante:

Dans quelle mesure l'intégration des Mangas est-elle efficace pour le renforcement du lexique dans l'enseignement/apprentissage du FLE chez les élèves de 1<sup>ère</sup> année secondaire au lycée Fhodil El Wartalani à Sidi Ben Adda à Ain Témouchent ?

Pour répondre à cette problématique nous proposons les deux hypothèses qui suivent :

1-L'utilisation des Mangas motiverait les lycéens.

2-Les Mangas renforcerait la mémorisation visuelle et pourrait être également un point fort pour l'apprentissage du lexique.

Dans ce travail nous voulons montrer le rôle des Mangas qu'ils pourraient jouer dans l'enseignement/apprentissage du lexique utilisé par les élèves de 1<sup>ère</sup> année secondaire d'Ain Témouchent à Sidi Ben Adda.

Pour mettre en évidence cette recherche nous allons commencer par assister à une activité de langue au lycée Fhodil El Wartalani à Sidi Ben Adda wilaya d'Ain Témouchent. La première séance de lexique se déroulera avec une classe scientifique, sans utiliser les Mangas comme support, tandis que la deuxième classe aura le même cours mais avec l'utilisation des Mangas, permettant ainsi une étude comparative entre les deux démarches. Ensuite, nous effectuerons une enquête par questionnaire relatif à l'utilisation des Mangas comme support didactique, l'un destinés aux enseignants de français et l'autre destinés aux élèves de 1<sup>re</sup> AS.

## **Introduction générale**

---

Afin de répondre à notre question de recherche, nous échafauderons notre travail en deux chapitres. Dans le premier, nous tenterons de définir d'abord les Mangas, leur particularité. Nous aborderons l'histoire des Mangas, en citant leurs types et leurs caractéristiques, différence entre Mangas et animes. Il sera question aussi de lexique, de son enseignement-apprentissage et de Manga comme outil didactique.

En guise de conclusion, nous mettrons en relation nos questionnements qui seront abordés dans le cadre de notre recherche empirique avec ce chapitre théorique.

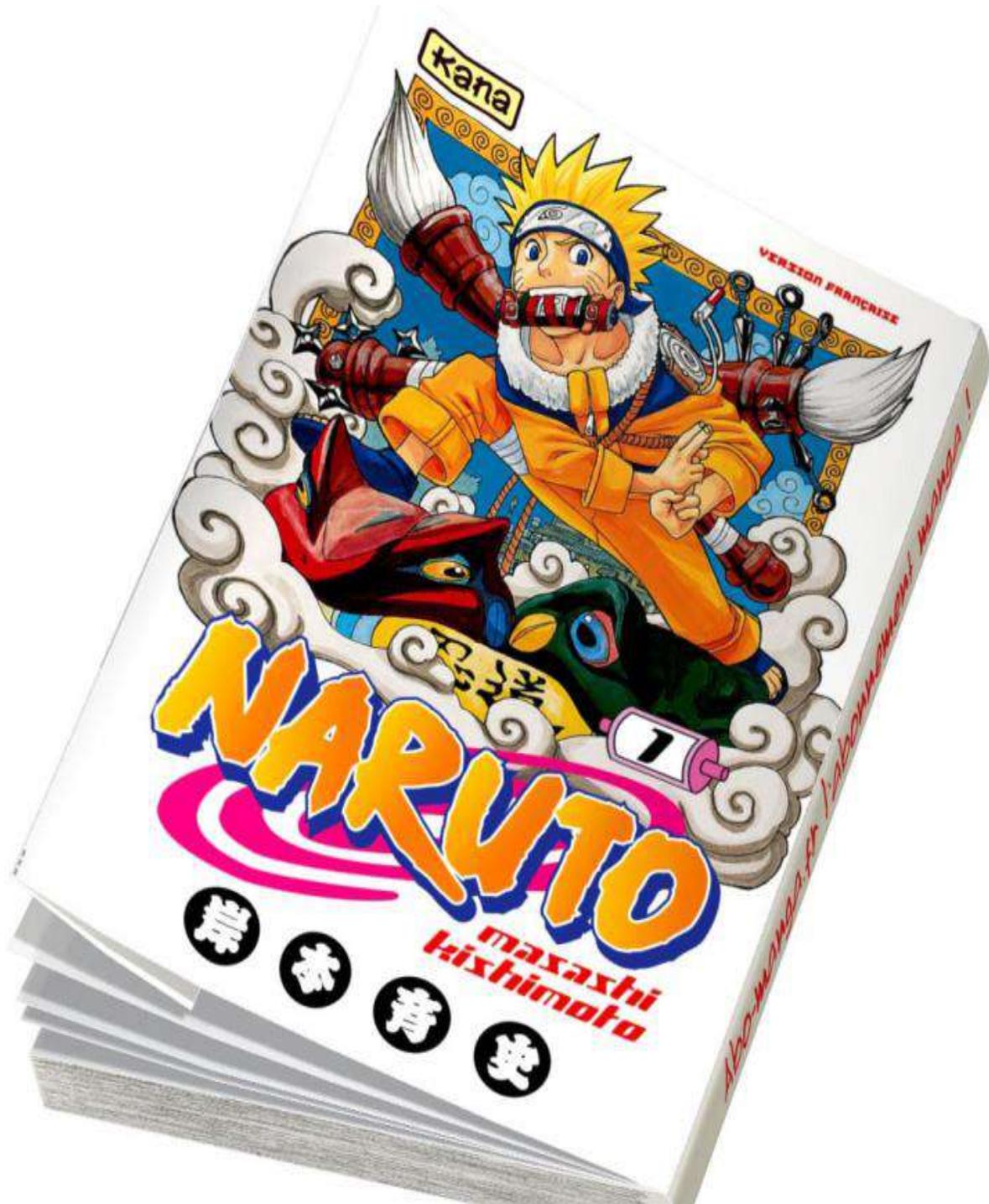
Dans le second chapitre, nous développerons la méthodologie choisie pour étudier cet outil didactique. Ainsi, nous mènerons une expérimentation dans deux classes différentes avec les Mangas comme support à l'enseignement/apprentissage du lexique dans le milieu scolaire, puis analyserons les résultats de notre expérimentation.

Nous interpréterons également les résultats obtenus de l'enquête par questionnaire et enfin comparerons les résultats en faisant une mise à plat de nos données empiriques récoltées sur le terrain.

Nous achèverons notre travail par une conclusion générale dans laquelle nous récapitulerons les principaux résultats de notre étude afin d'évaluer nos postulats. Nous répondrons, grâce à l'interprétation des résultats auxquels nous sommes parvenus, à notre problématique et confirmerons ou infirmerons nos hypothèses de départ. Nous indiquerons également dans notre conclusion nos pistes de recherches futures.

Comme toute recherche, notre étude fera référence à différentes ressources, y compris des ouvrages, des livres, des Mangas, ainsi que des sites et des articles. Ces références seront présentées à la fin de ce mémoire, et s'en suivront des annexes qui regrouperont des exemplaires de: questionnaire destinés aux élèves de 1<sup>re</sup> année secondaire, extraits de Manga, exercices d'application pour l'expérimentation et les réponses des élèves.

*Chapitre I*  
*« Les Mangas, art et outil pédagogique »*



## Introduction

Les Mangas sont des bandes dessinées Japonaises populaires dans le monde entier, ils se caractérisent par leur style artistique unique et racontent des histoires captivantes dans divers genres.

Dans ce chapitre, nous mettrons l'accent sur l'utilisation des Mangas comme outil didactique dans l'enseignement /apprentissage du lexique du Français langue étrangère.

Nous commencerons par définir ce qu'est un Manga, puis nous aborderons son évolution et son histoire .Ensuite, nous parlerons de ses différents types et de ses composantes distinctes.

Nous mettrons également en évidence les caractéristiques spécifiques des Mangas et leur rôle dans l'apprentissage du lexique.

Enfin, nous soulignerons l'importance du Manga en tant que moyen de communication et d'apprentissage du lexique.



### 1-Définition du Manga

*Selon L.Mimouni Meslem, « Le mot Manga est un néologisme japonais, issu de deux idéogrammes « Man » et « ga », qui signifie « dessins foisonnants », et qu'on traduit aussi par « images dérisoires » ou « dessins grotesques ». Ces dessins représentaient, en effet des*

*personnages aux expressions grimaçantes et aux physionomies comiques, caractéristiques que l'on retrouvera dans le Manga des temps modernes »<sup>1</sup>*

Le Manga est devenu de plus en plus populaire ces dernières années. Originaire du Japon, cet art a été initialement créé par des japonais pour représenter leur propre société. À ses débuts, le Manga était une tradition ancienne utilisée pour raconter des histoires sous forme de blagues illustrées, visant à transmettre des messages même aux personnes illettrées. Ces histoires étaient souvent présentées dans des rouleaux de peinture narrative appelés ‘émaki-mono’, déroulant l’histoire de manière horizontale.

D’un point de vue syntaxique, le genre du mot en question est en réalité neutre, bien que les Japonais le considèrent généralement comme féminin. Cependant, les fans ont pris l’habitude de lui attribuer le genre masculin. De plus, ce mot peut être utilisé aussi bien au singulier qu’au pluriel.

Le Manga, est une forme de bande dessinée japonaise en noir et blanc, présente des codes graphiques distincts. Contrairement aux bandes dessinées occidentales, il adopte la disposition d’un roman et se lit de droite à gauche, suivant le sens de lecture japonais. Les histoires sont généralement développées sur plusieurs volumes, avec une moyenne d’environ une dizaine de tomes, Les thèmes abordés sont extrêmement variés, couvrant des genres tels que (le policier, l’histoire d’amour, le fantastique, le sport, le cuisine...), Il existe différents genre de Manga, parmi lesquels les plus populaires sont le Shônen (destiné aux garçons) et le Shôjo (centré sur des histoires romantiques pour les filles).

Le domaine du Manga est si vaste en termes de genres et de styles qu’il peut parfois être difficile de s’y retrouver. Au Japon, une multitude de classifications existe pour distinguer les histoires en fonction de leur genre et de leur public cible.

Là-bas, on découvre des récits adaptés à chaque tranche d’âge et à chaque segment de la population du Manga destiné aux tout-petits et à celui conçu pour les seniors. Ces histoires abordent des thèmes extrêmement variés, parfois même surprenants.

Du Manga sentimental à destination d’un public masculin au Manga érotique, des histoires centrées sur le cosplay<sup>2</sup> (concours de déguisements) qui veut dire « *est un individu qui s’habille*

---

<sup>1</sup> Leila Mimouni Meslem, « L’image des personnes âgées dans le Manga algérien. Étude de cas » Revue du CRASC Insaniyat 79-2018, pp 67-86. Lien vers l’article : <https://journals.openedition.org/insaniyat/18724>. Consulté le 17/12/2023 à 18h15.

<sup>2</sup> Cosplay : nom anglicisme- nom masculin- Pratique consistant à incarner un personnage de Manga, de film d’animation, de jeu vidéo, etc.

*du même style vestimentaire que celui du personnage du Manga*»<sup>3</sup> à celles explorant diverses professions (pompier, sauveteur en mer, médecin, enseignants, cuisinier...), en passant par le Manga humoristique ou celui adoptant un point de vue critique sur la société, chacun peut y trouver son compte. Cette diversité et cette richesse font du Manga un genre littéraire particulièrement apprécié. La population japonaise lit des Mangas dès son plus jeune âge, et elle évolue dans différentes catégories au fil de son vieillissement et de son parcours de vie.

Les chiffres sont éloquentes : au Japon, pas moins de 120 millions (oui, 120 000 000 !) de Mangas sont vendus chaque semaine, que ce soit dans les Mâgadhîs (magazines de prépublication de Manga) ou dans les Tankôbon (tomes de Manga reliés, équivalents de ceux que l'on trouve en France) confondus.

En outre, la lecture inversée, du noir et blanc et du style de dessin, reconnaissable comme "style Manga" bien qu'il varie considérablement d'une œuvre à l'autre, le Manga partage à la fois des similitudes et des différences notables avec la bande dessinée franco-belge. Mais alors, quels sont les éléments distinctifs ?

Tout d'abord, la structure narrative se distingue des autres narrations. Un volume de Manga comprend généralement entre 150 et 300 pages, tandis qu'un album de bande dessinée classique en compte 48... De manière logique, des disparités fondamentales émergent dans la façon de raconter l'histoire. En effet, le Manga déploie l'action de manière plus lente et détaillée, mais surtout, il le fait de manière distinctive : choix de cadrage, mise en scène, utilisation de codes graphiques pour exprimer les actions ou les émotions des personnages, enchaînement de points de vue... Compte tenu de la possibilité que l'intrigue s'étale sur plusieurs tomes, parfois des milliers de pages, il n'est pas toujours impératif de se focaliser uniquement sur le développement d'une ambiance, d'une atmosphère ou sur la progression d'une action au ralenti.

---

Nom- personne qui pratique le cosplay. Une cosplay japonaise. Des cosplays.-syn. Cosplayeur, cosplayeuse.  
Nom masculin- Rassemblement de cosplays.-recommandation officielle-costumade nom féminin. Consulté le 18/12/2023.

Dictionnaire : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/cosplay/188081>. Cosplay nom masculin (mot anglais « costume de jeu », de l'anglais costume et to Play, jouer) :

1-Pratique consistant à revêtir l'apparence d'un personnage issu des Mangas, de la science fiction et des jeux vidéo.

2-Rassemblement festif auquel cette pratique donne lieu. (Recommandation officielle : costumade). »

<sup>3</sup>Histoire du Manga Tallandier, 2013 pour la représentée édition numérique. Consulté le 18/12/2023 à 14h30.

<https://flipbook.cantook.net/?d=%2F%2Fwww.edenlivres.fr%2Fflipbook%2Fpublication%2F43915.js&oid=165&c=&m=&l=&r=&f=epub>. Consulté le 20/01/2024 à 23h16 ZE MANGA.

## 2-Le Manga et ses particularités

Certains Mangas, particulièrement ceux initiés par Tezuka Osamu tels que les Shônen et les Shôjo, présentent des dessins au style délibérément simple et épuré. L'accent est mis sur l'histoire et la fluidité de la lecture. Chaque page doit être immédiatement compréhensible, garantissant une lecture rapide et immersive, semblable à la manière dont on regarde un film.

D'autres genres de Manga, tels que le gekiga (axé sur le réalisme), le seinen et le josei, comprennent des auteurs renommés qui n'ont rien à envier aux grands artistes européens comme Moebius ou Hugo Pratt.

Parmi les incontournables de la bande dessinée japonaise, citons par exemple Tatsumi Yoshihiro (Coups d'éclats, Les larmes de la bête), Yoshiharu Tsuge (L'homme sans talent) ou Horoaki Samura

(L'habitant de l'infini).



Figure 1 Shinobi Life, Shoko Conami

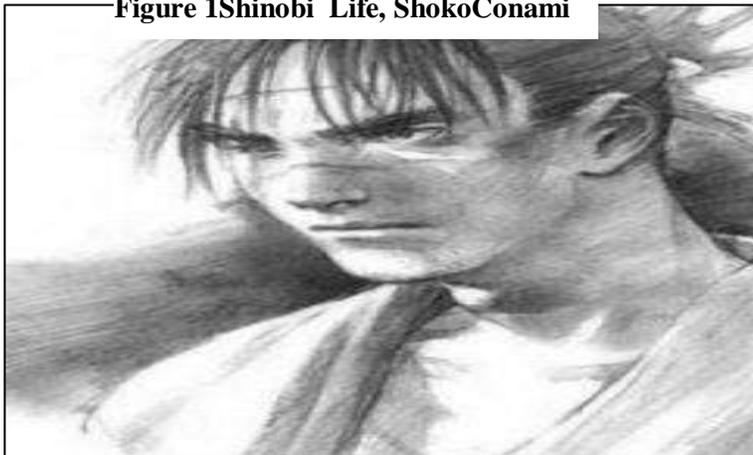


Figure 2 L'homme de l'infini Horoaki Samura



**Figure 3 : L’homme sans talent, Yoshiharu Tsuge**

*« Dans la culture japonaise, les Mangas ne sont pas destinés à être conservés. Une fois lu, ils sont souvent jetés ou laissés dans des lieux publics tels que les bus ou les métros, offrant ainsi la possibilité à d’autres personnes de les lire! »<sup>4</sup>*

Ce passage décrit une pratique culturelle au Japon en ce qui concerne les Mangas, qui sont des bandes dessinées japonaises. Contrairement à d’autres cultures où les livres sont souvent conservés, au Japon, une fois qu’une personne a fini de lire un Manga, il n’est pas commun de le garder. Au lieu de cela, le Manga est souvent jeté derrière, par exemple dans des transports publics tels que les bus ou les métros. L’idée sous-jacente est que d’autres personnes peuvent alors les récupérer et les lire à leur tour. Cela reflète une attitude de partage et de passage des Mangas plutôt que de les conserver comme des possessions permanentes.

---

<sup>4</sup> Lien vers l’article: <http://numeric91.fr/uploads/resources/Manga/Manga.pdf> consulté le 10/01/2024 à 15h30

## 2-1 Un Manga, c'est en noir et blanc



*« La plupart des Mangas disponibles au Japon, en France ou ailleurs sont majoritairement en noir et blanc. Toutefois, il existe quelques exceptions, comme la première de couverture qui est toujours en couleur, et parfois une à quatre pages au sein du volume qui bénéficient d'une coloration spéciale pour marquer un événement particulier (anniversaire, 100<sup>e</sup> tome) ou par décision de la maison d'édition ».<sup>5</sup>*

Cependant, le choix d'avoir un Manga en noir et blanc est davantage lié à la tradition et à des considérations économiques plutôt qu'à une règle stricte. Il existe actuellement des éditions entièrement colorisées, que ce soit par des maisons d'édition japonaises ou françaises. Malgré ce travail supplémentaire en amont, ces œuvres restent des Mangas.

Dans l'atelier d'un Mangaka, le terme désignant les auteurs des Mangas, on trouve le Mangaka lui-même ainsi que plusieurs assistants. En général, le Mangaka dessine les personnages principaux et l'action, laissant à ses collaborateurs la tâche longue et fastidieuse de dessiner les arrière-plans et de retravailler ses premières esquisses.

Contrairement aux comics américains et aux bandes dessinées franco-belges, il n'y a pas de coloristes ou de personnel spécifiquement dédié à la postproduction dans le monde du Manga. En raison de la longue présence du Managua japon depuis la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle, l'imprimerie a toujours reçu l'instruction de ne pas colorier les pages, principalement pour des raisons économiques. Chaque tome, constitué d'environ 200 pages, génère des profits

---

<sup>5</sup> Lien vers l'article : <https://furansujapon.com/culture/Manga/> consulté le 20/01/2024 à 10h30

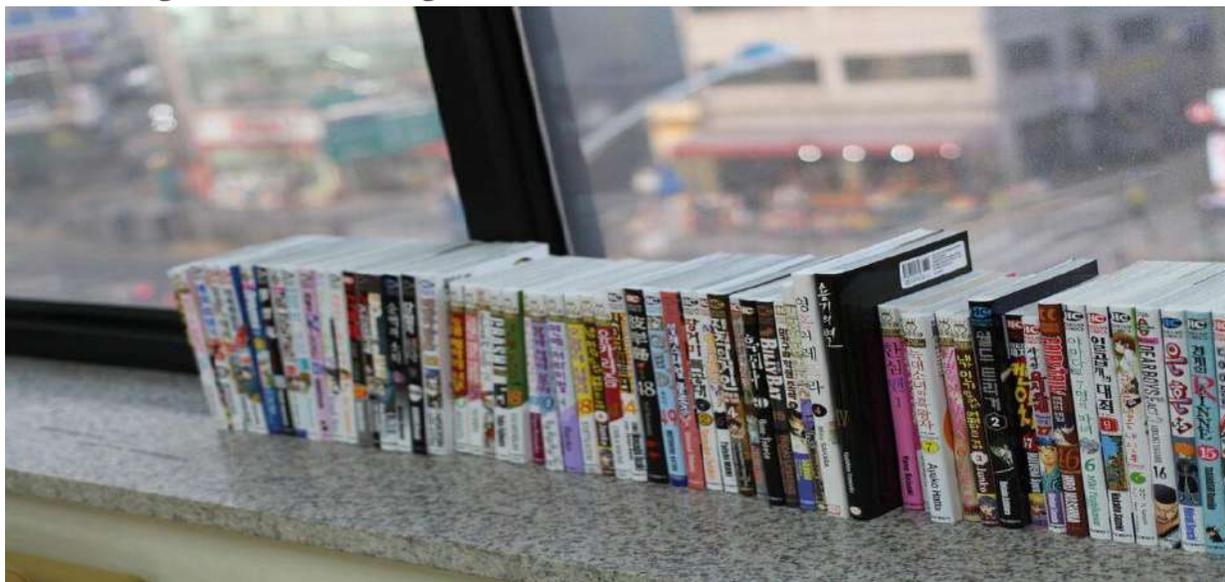
significatifs en restant en noir et blanc. De plus, le volume de tirages est plus important, car la production est plus rapide de la part du Mangaka et de son équipe.

L'utilisation de la couleur est souvent réservée à des publications spécifiques. Mais alors, quel est le motif derrière le choix du noir et blanc pour les Mangas ?

### 2-2 Le prix et la production industrielle

« Les Mangas sont souvent en noir et blanc, en partie pour des raisons économiques liées au coût de production et à la rapidité de réalisation. »<sup>6</sup> Bien que l'utilisation de la couleur puisse être préférée dans d'autres types de bandes dessinées, le processus de coloriage est distinct du dessin et peut ralentir la production des Mangas. De plus, les artistes ne sont pas toujours spécialisés dans le coloriage, et l'externalisation de cette tâche peut également rallonger le processus de création.

### 2-3 Un Manga se lit de droite à gauche



« Au Japon, la lecture s'effectue de droite à gauche, en opposition à la pratique française qui se déroule de gauche à droite. »<sup>7</sup> Ainsi, lors de la consultation d'une bande dessinée japonaise, il est nécessaire d'initier la lecture en se concentrant sur les bulles de texte et les bruitages positionnés à droite, avant de progresser vers la gauche. Les pages, également, se tournent dans cette direction. Dans la plupart des éditions françaises de Mangas, un guide didactique succinct est souvent inclus au début du volume pour faciliter la compréhension de cette spécificité.

<sup>6</sup> Lien vers l'article: <https://furansujapon.com/culture/Manga/> consulté le 01/02/2024 à 13h30

<sup>7</sup> Lien vers l'article: <https://furansujapon.com/culture/Manga/> consulté le 01/02/2024 à 13h30

### 3-Histoire et évolution des Mangas

Les Mangas ont une histoire longue et captivante qui remonte à plusieurs siècles au Japon. À l'origine, des rouleaux peints appelés 'emaki' du XII<sup>e</sup> siècle ont marqué les premières traces des Mangas, utilisant des illustrations accompagnées de textes. Cette forme d'art a évolué au fil des siècles, passant des emaki aux estampes ukiyo-e, des gravures sur bois.

L'avènement des Mangas modernes a été observé après la seconde Guerre mondiale, où des artistes tels qu'Osamu Tezuka ont grandement contribué à leur popularisation. Des œuvres emblématiques telles que 'Astro Boy' et 'Black Jack' ont établi les bases du style narratif et graphique des Mangas.

Au fil des décennies, les Mangas ont gagné en popularité, touchant un public plus large au Japon et à l'étranger. Ils explorent une multitude de genres, allant de l'action et de l'aventure aux romances, en passant par la science-fiction et le fantastique. Les Mangas ont également été adaptés en anime, en films et en jeux vidéo.

Selon J. PEIGNOT, *les premiers Mangas auraient vu le jour dans un sanctuaire «au japon, dans le 12<sup>ème</sup> siècle les moines étaient les seuls Mangaka (auteurs de Mangas) et ils vivaient dans des cités appelées kyoto. A cette époque, un moine du nom de Toba s'est inspiré de son entourage en écrivant les premiers pamphlets de l'histoire des dessins japonais. Ses dessins crayonnés sur des rouleaux de papiers décrivaient les excès et la puissance des grands seigneurs de kyoto en leur attribuant des têtes d'animaux pour éviter la censure et tout mal entendu »*<sup>8</sup>. La citation de J. PEIGNOT, soulève une intéressante perspective que les Mangas auraient émergé au 12<sup>ème</sup> siècle au Japon, associés aux moines de kyoto. Le moine Toba aurait créé des pamphlets illustrés critiquant les élites de l'époque en utilisant des têtes d'animaux pour éviter la censure. Cette version met en avant leur rôle social et artistique, malgré une histoire complexe nécessitant une analyse approfondie. C'est ainsi que Toba avec seulement douze rouleaux de dessins, créa le premier Manga japonais sans anticiper qu'il deviendrait le premier Mangaka de l'histoire d'un phénomène mondial.

19<sup>ème</sup> siècle, les estampes<sup>9</sup> japonaises étaient soumises à la censure, notamment pour les illustrations à caractère érotique.

---

<sup>8</sup> JACQUELINE PEIGNOT Dans Empan 2006/3 (no 63), pages 117.127 Représentations ? Manga! Addictions... lien vers l'article: <https://www.cairn.info/revue-empan-2006-3-.Consulté le 05/02/2024 à 22h. page117.htm?l=1&DocId=254836&hits=6440%2B6233%2B5733%2B5699%2B5675%2B5427%2B4718%2B4499%2B4424%2B4414%2B4320%2B4274%2B3744%2B&contenu=article>. Consulté le 20/02/2024 à 19h40.

<sup>9</sup> Une estampe est une image produite par impression à l'aide d'une planche gravée.



**Figure 4 Le maitre graveur NiinomiMorichika, 69ans**

Au 20<sup>ème</sup> siècle, l'industrie de la bande dessinée a pris son envol au Japon, avec le lancement du premier magazine de bande dessinée japonaise, TOKYO PUCK, par le caricaturiste RakutenKitazawa. Parmi les publications de l'époque figuraient le shōnen club pour les garçons et le shōjo club pour les filles, ainsi que des Mangas populaires comme 'les Voyages de DangoKushisuke' et 'un Super Boy'.

Puis, dans les années 30, un groupe de dix-huit dessinateurs a entrepris une étude de la bande dessinée américaine, marquant le début de l'utilisation des Mangas à des fins de propagande. Dans Les années 60 ont vu l'émergence des Mangas d'actualité et des publications pour enfants et adolescents, tandis que Tezuka introduisait les bandes dessinées épisodiques et que les shōjo book voyaient le jour pour le lectorat féminin. Ainsi, à travers son histoire, on constate que le Manga a évolué au fil du temps, devenant un phénomène social jusqu'à nos jours.

Le Manga trouve ses origines dans la tradition des rouleaux narratifs peints du Japon ancien, appelés emakimono. Ces rouleaux combinaient image et textes pour raconter des histoires. Avec le temps, les estampes sont devenues des livres à lire, privilégiant une narration visuelle. Le terme 'Manga' a été popularisé par les caricatures de katsushika Hokusai au 19<sup>ème</sup> siècle. L'art nouveau, surtout présent dans les Mangas shōjo, a été influencé par la découverte des estampes japonaises par les Occidentaux.



**Figure 5**makimono

« *Hokusai katsushika, considéré comme l'un des précurseurs du Manga, créa une série de croquis intitulée 'Manga'. En 1902, il publia le premier Mang amoderne. Dans les années 1920, l'émergence de magazines mensuels japonais marqua le début de la publication régulière de Mangas destinés à divers publics. Cependant, la Seconde Guerre mondiale interrompt l'essor du phénomène Manga* ». <sup>10</sup>

Aujourd'hui, les Mangas, avec leur style artistique unique, leurs intrigues captivantes et leurs personnages mémorables, continuent de fasciner un large public à travers le monde. Évolution avec leur audience, ils sont devenus plus diversifiés pour répondre aux goûts variés d'une audience croissante. Les ventes de Mangas, qu'ils soient imprimés ou numériques, restent robustes, représentant une part significative du marché du livre au Japon. Ce phénomène culturel s'étend également à d'autres médias tels que les jeux, les jouets, les films et les jeux vidéo, touchant toutes les classes sociales et générations, et abordant une multitude de thèmes, de la vie quotidienne à des sujets plus éducatifs.

Un Mangaka, désignant l'auteur d'un Manga, peut assumer le rôle de scénariste, de dessinateur. Le travail du Mangaka (créateur de Mangas) est complexe car il implique la création d'une série entière de Mangas. Selon P.GRAVETTE, « sa première mission est de créer une histoire, des personnages et un contexte original pour attirer l'attention des lecteurs du début jusqu'à la fin », ensuite, « il (le Mangaka) doit avoir des connaissances en matière de cinéma ou un réalisateur de dessin animé pour plus de rapprochement afin de devenir plus célèbre » <sup>11</sup>. Autrement dit, être Mangaka repose avant tout sur une passion profonde. Il n'y a pas d'horaires

<sup>10</sup> Lien vers l'article : <https://www.grandpalais.fr/fr/article/hokusai-manga> . Consulté le 21/03/2024 à 21h00.

<sup>11</sup> GRAVETT PAUL, Manga: soixante ans de bande dessinée japonaise, édu. Du Rocher, 2005.P.176 lien vers l'article : [https://www.caim.info/resume.php?ID\\_ARTICLE=QDC\\_009\\_0033](https://www.caim.info/resume.php?ID_ARTICLE=QDC_009_0033) . Consulté le 21/03/2024 à 22h06.

fixes ; cela peut nécessiter plus de 16 heures de travail par jour, en fonction de la motivation et de l'engagement envers son travail. De plus, les Mangaka travaillent généralement en équipe, avec des scénaristes, des éditeurs et des assistants, comme mentionné précédemment. Ils doivent posséder des compétences techniques en dessin, en écriture de scénarios, ainsi que des qualités personnelles telles que le talent, la minutie, l'innovation et la sensibilité artistique.

Le Manga est profondément ancré dans la culture japonaise, mais les Otaku<sup>12</sup> se démarquent en tant que passionnés consommateurs de ce phénomène culturel. *Selon P.CHERDEL :*

La communauté Otaku à ses propres codes ce terme fait référence aux personnes compulsivement fascinées par l'univers du Manga, ses robots, ses monstres et ses codes. D'une part, le Otaku est la fashion victime extrême par laquelle une catégorie de gens qui poursuivent depuis leur enfance avec acharnement les animes japonais. D'autre part le photographe Ling Fei a montré qu'une partie de jeunesse japonaise se maquille, s'habille comme les héros des Mangas autrement-dit chacun son cosplay dont les sessions rassemblent de nombreux fans donnent lieu à des défilés de cosplay pour célébrer la journée du Manga japonais.<sup>13</sup>

En d'autre terme les Otaku sont des personnes qui passent leur temps à regarder des Mangas ou à jouer à des jeux vidéo chez eux, ce qui les priver d'opportunités telles que le travail, leur avenir, et les interactions sociales, De plus, cela peut contribuer à des troubles psychologiques.

#### **4-Les types de Mangas**

*« Le Manga est une forme d'art séquentiel japonais, ou roman illustré qui adopte des codes graphique spécifiques. Elle a conquis le monde entier par sa diversité thématique et son style visuel distinctif, comme l'utilisation du noir et blanc, un sens de lecture inversé et un découpage en plusieurs volumes ».*<sup>14</sup>

Alors nous avons exploré les différents types de Mangas qui existent dans le paysage culturel japonais contemporain. En décomposant les catégories populaires de Mangas.

---

<sup>12</sup> Des personnes qui s'abritent chez elles en consommant des Mangas ou des jeux vidéo. Terme inventé par l'écrivain japonais Nakamori en 1983, ce terme est consacré pour les passionnés du monde virtuel qui s'excluent de la réalité quotidienne.

<sup>13</sup> Idem. P.71.78 lien vers l'article : <https://www.caim.info/revue-vacarme-2002-4-page-71.htm> .Consulté le 20/04/2024 à 22h39

<sup>14</sup> <https://www.Universdujapon.com/blogs/japon/type-de-manga>. 20/04/2024 à 00h.00



**Tableau des types des Mangas et leur public ciblé.**

Les types des Mangas	Public visées	Des Exemple des Mangas
Shônen Manga	les préados et les adolescents garçons : Les shônen Mangas sont principalement destinés à un public masculin	<i>Naruto</i> <i>masashiKishimoto</i>
Shojo Manga	les préados et les adolescentes filles: À l'opposé, les shojo Mangas ciblent généralement un public féminin jeune à adolescent	<i>Sailor Moon"</i> de <i>Naoko Takeuchi</i>
Seinen Manga	pour les grands adolescents et les jeune adultes 15 à 30ans) : Les seinen Mangas s'adressent à un public adulte masculin	<i>Berserk"</i> de <i>KentaroMiura</i>
Josei Manga	pour les jeunes filles et les jeunes femmes 15 à 30ans) : Contrairement aux shojo Mangas, les josei Mangas visent un public féminin adulte	<i>Nana"</i> de <i>Ai Yazawa</i>
Kodomo Manga	pour les enfants jusqu'à 11ans) : Les Kodomo Manga sont un type spécifique de Mangas japonais destinés aux enfants en bas âge, généralement âgées de 6 à 12 ans.	<i>Dragon Ball SD</i> de <i>Mi Tagawa</i>

En étudiant ces différents types de Mangas, on peut mieux apprendre l'impact et l'importance de cette forme d'art dans la culture japonaise contemporaine et au-delà.

### **5-Les caractéristiques des Mangas**

Il paraît judicieux d'observer les spécificités de ce genre, autrement dit ses constantes afin de mieux comprendre ce qu'est un Manga.

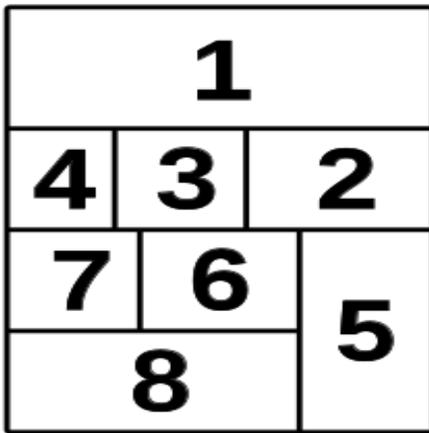
Actuellement, les Mangas peuvent être classés de différentes manières : selon leur public, à l'instar de la classification japonaise, mais également en fonction de leur genre narratif et de leur format de publication.

Au Japon, les Mangas sont classés en fonction de deux principaux critères : le lectorat visé et le genre narratif. Cette classification prend en compte l'âge des lecteurs, avec des œuvres destinées aux enfants, aux adolescents ou aux adultes, ainsi que les préférences de genre, certaines séries étant perçues comme étant plus attrayantes pour un public masculin ou féminin. De plus, les Mangas sont regroupés selon une variété de genres narratifs, tels que le fantastique, la science-fiction, le drame et les récits historiques <sup>15</sup>

Enfin, les Mangas se démarquent des bandes dessinées

Occidentales par leur format de publication, étant plus petits, en noir et blanc, et lus de droite à gauche, à partir de la dernière page.

### 5-1 Sens de lecture



Les Mangas se lisent originellement de droite à gauche (ce qui correspond au sens de lecture japonais), en commençant par la dernière page.

### 5-2 Par démographie

Les types des Mangas en fonction de leur public cible est sont classifié de l'âge et du sexe. Il existe six classes démographiques :

- Kodomo (子供)

Destiné aux enfants, indépendamment du genre. Les histoires sont souvent simples, éducatives, et adaptées à un jeune public.

- Shōnen (少年)

<sup>15</sup> [https://fr.wikipedia.org/wiki/Manga#Histoire\\_des\\_Mangas](https://fr.wikipedia.org/wiki/Manga#Histoire_des_Mangas). Consulté le 23/04/2024 à 17h.

Conçu pour un jeune public masculin. Ces mangas mettent souvent en avant l'action, l'aventure, et le développement personnel des personnages, avec des thèmes de camaraderie et de persévérance.

- Shōjo (少女)

Ciblé vers un jeune public féminin. Les histoires se concentrent généralement sur les relations interpersonnelles, les émotions, et la romance, avec une attention particulière aux aspects esthétiques et artistiques.

- Seinen (青年)

Destiné aux jeunes hommes et aux adultes masculins. Ce genre de manga aborde des thèmes plus matures et complexes, souvent avec des scènes de violence, des questions psychologiques, et des intrigues plus élaborées.

- Josei (女性)

Conçu pour les jeunes femmes et les adultes féminins. Ces mangas traitent souvent de la vie quotidienne, des relations amoureuses et professionnelles, avec une approche réaliste et mature des émotions et des situations.

- Seijin (成人)

Destiné à un public adulte. Ce genre inclut souvent des thèmes et des contenus explicites, réservés à un lectorat mature, et peut couvrir une variété de genres allant de la romance à l'horreur, en passant par la science-fiction.

Ces classifications montrent comment les mangas sont soigneusement conçus pour répondre aux attentes et aux intérêts de différents segments de lecteurs, en offrant des histoires et des thèmes adaptés à chaque groupe démographique.

### **5-3 Par genres**

- Gekiga (劇画)

Mangas dramatiques des années 1960-1970, caractérisés par des récits sérieux et réalistes, souvent adressés à un public adulte.

- Mahō shōjo (魔法少女)

Sous-genre de la fantasy, également connu sous le nom de "Magical girl", mettant en scène de jeunes filles utilisant la magie pour combattre le mal et vivre des aventures fantastiques.

- Mecha (メカ)

Sous-genre de la science-fiction focalisé sur les combats impliquant des robots géants, souvent pilotés par des humains, explorant des thèmes de technologie et guerre.

- Nekketsu (熱血)

Genre souvent confondu avec le shōnen, se caractérisant par des histoires centrées sur la passion, le courage et la détermination, fréquemment avec des héros qui surmontent des défis intenses.

- Yaoi (やおい)

Mangas centrés sur les relations sentimentales, explorant souvent des dynamiques émotionnelles et des histoires d'amour.

- Yuri (百合)

Mangas centrés sur les relations sentimentales, mettant en avant des histoires d'amour et des liens émotionnels profonds entre les personnages.

Ces genres montrent la diversité des thèmes et des histoires que les mangas peuvent aborder, offrant une variété de contenus pour différents goûts et intérêts des lecteurs.

#### **5-4 Par format de publication**

*« Les Mangas peuvent être classés selon leur mode de publication. Un 'one shot' est une histoire contenue dans un seul volume ou un seul chapitre. Le 'Yonkoma' est une forme de Manga avec quatre cases, comparable à une bande dessinée. Enfin, le 'webcomic' désigne un Manga diffusé directement sur internet ».*<sup>16</sup>

Ces formats illustrent la diversité et la flexibilité du médium manga. Chaque format répond à des besoins et des préférences spécifiques des lecteurs et des créateurs. Le One shot offre des récits complets et satisfaisants en peu de pages, le Yonkoma assure des moments de lecture rapide et légère, tandis que le webcomic utilise les avantages d'Internet pour une diffusion plus large et plus instantanée. Ensemble, ils démontrent la capacité du manga à s'adapter aux évolutions technologiques et aux différentes habitudes de lecture, garantissant ainsi sa pérennité et son succès mondial.

---

<sup>16</sup> <https://fr.wikipedia.org/wiki/Manga> Consulté le 24/04/2024 à 9h00

### 6-La différence entre Manga et Anime

« Les animes et les Mangas se distinguent principalement dans le fait qu'un anime englobe tous les médias animés d'origine japonaise, tandis qu'un Manga se réfère spécifiquement aux bandes dessinées japonaises, bien qu'il puisse également inclure les romans graphiques. En raison de leurs styles artistiques uniques et de leurs subtilités, les animés et les Mangas sont considérés comme des formes de médias ». <sup>17</sup>

Pour bien comprendre la distinction entre l'Animé et le Manga, La plupart des Mangas ne se transforment jamais en série animées, mais beaucoup de Mangas servent de base à l'animé. En résumé, l'Animé est généralement la version animé d'un Manga, bien que ce ne soit pas toujours le cas. Les deux médias mettent l'accent sur les personnages, dont les objectifs de vie sont des thèmes centraux. Cependant la différence entre dessin animé et Manga réside dans leurs exécutions. Dans le monde occidental, les bandes dessinées ont évolué vers des dessins animés à l'ère numériques, Tandis qu'au Japon et en Asie les Mangas ont donné naissance aux animés.



Figure 6 Anime DRAGONBALL

<sup>17</sup>Lien vers l'article: <https://.10differences.org/fr/Manga-vs-anime/> Consulté le 24 /04/2024 à 10h00



Figure 7MangaNaruto

**Tableau de comparaison entre Manga et dessin anime**

<b>Type de média</b>	Vidéo, disponible à la télévision.	Papier, disponible par le biais, magazine, web comics.
<b>Production</b>	Onéreux, nécessite tout une équipe de production entière.	Moins chère, nécessite un Mangaka et un éditeur.
<b>Narration</b>	Image animé, dialogues vocaux, musique et son	Images fixés, dialogues écrits.
<b>Visuels</b>	L'utilisation des couleurs, des arrières plans et des effets.	Noir et blanc Avec beaucoup de détails.
<b>Traduction</b>	Sous titres	Traduction officielle / personnel
<b>La forme</b>	Sous formes des épisodes télévisés	Ecrite
<b>La lecture originale</b>	Les animes sont réaliser dans sons sens originale de gauche à droite (sous titrage)	Les Mangas sont publiés dans sons sens de lecture originale, de droite à gauche

La narration japonaise est si riche, remplie de personnages dynamiques et de caricatures qui constituent le meilleur cadre divertissant pour les enfants et même pour les adultes. Toutes ces formes d'art ont leur public dédié qui vénère l'un ou l'autre. Les créateurs retranscrivent leur imagination vivante en personnages éloquentes et exquis véhiculant un message et une idée qui suscite la réflexion. Donc dans l'ensemble, aucun n'est meilleur que l'autre.

### **7-Le Manga est un moyen d'apprentissage**

Selon Masson Pierre : « *le premier objectif de l'enseignant sera de permettre aux élèves de comprendre la BD pour en tirer la plus grande joie, en tenant compte du niveau des élèves* »<sup>18</sup>

Dans un document sonore ou écrit, l'auditeur crée mentalement une représentation de ce qui est raconté, l'image peut rendre la scène décrite plus claire. Chaque personne, en fonction de son vécu et de ses expériences antérieures possède une représentation visuelle d'un concept à travers un Manga met en avant l'image perçue par l'élève plutôt que celle qu'il imagine de lui-même. Par exemple, un dessin de véhicule avec une forme spécifique et des annotations écrites. Cette approche aide l'élève à saisir le texte en le reliant à l'image. Lorsqu'il rencontre des zones d'ombre dans l'image, le contenu linguistique peut l'aider à comprendre. Ainsi, l'association entre dessin et texte facilite la compréhension et encourage l'élève à s'exprimer librement dans divers contextes. Les Mangas, avec leur côté ludique, permettent aux élèves d'apprendre le vocabulaire de manière flexible et accessible, contribuant ainsi à une meilleure acquisition du français langue étrangère (FLE).

### **8-Le Manga est un moyen de communication**

Le Manga est un support important comme outil de communication.

Humbourt Lalan explique sa puissance : « *l'image provoque un substitut visuel, fixe une vision fugitive, rend visible l'invisible, accommode la vision .Elle propose une échelle de grandeur, en agrandissant ou en réduisant son sujet .Elle justifie, prouve, elle classe.* »<sup>19</sup>

« *L'image décompose et recompose .De plus elle réunit les éléments dispersés, tout en dispersant les éléments réunis .Elle a une certaine puissance affective et émotive que le texte n'a pas.* »<sup>20</sup>

<sup>18</sup>MASSON PIERRE : « LIRE LA BANDE Dessiné », LYON, presse universitaire de LYON, p, 147,1985. Consulté le 25/04/2024 à 11h20.

<sup>19</sup> A.M. HUMBOURT LALAN(1981): l'image dans la société contemporaine, ED,DENOEL, , p. 33. Consulté le 27/04/2024 à 8h30

<sup>20</sup>A.M .HUMBOURT LALAN(1981): *limage dans la société contemporaine*, ED, DENOEL..p.33. Consulté le 27/04/2024 à 10h.

Le Manga est un moyen de motivation efficace pour l'apprentissage, contribuant ainsi à atteindre l'objectif principal de l'enseignement du français au lycée : aider les élèves à utiliser plusieurs langages adaptés à des situations de communication spécifiques. En outre, grâce à son format dialogué, le Manga encourage les apprenants à communiquer et à interagir à travers les personnages.

### **9-Les compétences développées par les Mangas de par leur ressemblance aux bandes dessinées**

L'utilisation des Mangas en classe développerait plusieurs compétences chez l'apprenant parce qu'ils ressemblent à la bande dessinée, citant à titre exemple :

#### **9-1 Compétence de lecture /écriture**

Le Manga serait un outil qui faciliterait l'acquisition de plusieurs compétences relatives à la langue cible, comme l'explique Yves Frémion pour la BD : « *la bande dessinée est une manière attrayante d'aborder le livre, elle peut donner envie de lire.* »<sup>21</sup>

Les illustrations présentées dans les deux arts facilitent la compréhension des situations linguistiques qui pourraient sembler difficiles, grâce à l'imagination de l'apprenant, ces tâches semblent plus faciles à résoudre lors de l'activité orale ou écrite.

#### **9-2 Compétence de compréhension /expression**

L'image stimule l'imagination de l'apprenant, favorisant ainsi la compétence langagière en développant ses capacités. En effet, les activités de mémorisation précèdent généralement les activités de production, cela signifie que l'élève crée d'abord des représentations mentales avant de commencer à produire.

### **10-L'enseignement/apprentissage du lexique**

L'enseignement/apprentissage du lexique désigne le processus éducatif par lequel les apprenants acquièrent, comprennent et utilisent le vocabulaire d'une langue de manière efficace et contextuelle.

#### **10-1 Le lexique**

*Le lexique est défini comme « l'ensemble des lexèmes d'une langue » par M.F Mortureux (1997 :189), le lexique peut être également appréhendé comme « l'ensemble des lexèmes, des morphèmes lexicaux d'une langue et des règles de leur fonctionnement. » (Idem).<sup>22</sup>*

Autrement dit, une langue vivante est en constante évolution, avec un répertoire lexical qui s'élargit sans cesse grâce à l'ajout de néologismes et d'emprunts. Parallèlement, certains termes

<sup>21</sup> ABC de la BD, Casterman, Paris, 1983, p65. Consulté le 30/04/2024 à 17h17.

<sup>22</sup> Livre : « Français ,3eme année LMD »Achévé d'imprimer sur les presse ENAG, Réghaia-Algérie-2010, p203 Consulté le 05/05/2024 à 13h :30

deviennent obsolètes et disparaissent lorsque les objets ou fonctions qu'ils désignaient ne sont plus utilisés, devenant ainsi des « archaïsmes ». Il est donc impossible de quantifier et d'inventorier de manière exhaustive tous les mots d'une langue vivante. En revanche, pour une langue dite morte, comme le latin, le grec ancien ou l'araméen, un inventaire lexical complet est réalisable car ces langues ne changent plus.

### 10-2 Le lexique et vocabulaire.

*J-P Cuq (2006 :155) propose de faire la distinction entre lexique et vocabulaire : « du point de vue linguistique, en opposition au terme « vocabulaire » réservé au discours, le terme « lexique » renvoie à la description de la langue comme système de formes et de significations, les unités du lexique étant les lexèmes. »<sup>23</sup>*

Le passage explique que le vocabulaire, selon Mortureux, désigne l'ensemble des mots utilisés dans un discours. En d'autres termes, les mots choisis par un locuteur dans un contexte de communication donné deviennent des vocables, et l'ensemble de ces vocables forme le vocabulaire. Ce concept peut également s'appliquer à un groupe social spécifique : on parle alors de sociolecte. Dans ce cas, le vocabulaire sert de marqueur sociolinguistique, fournissant des informations sur les origines sociales et culturelles du locuteur.

Donc, cela signifie que, selon Mortureux, le vocabulaire comprend tous les mots utilisés dans un discours. Ces mots, appelés vocables, forment le vocabulaire global du locuteur dans une situation donnée. Le vocabulaire peut aussi être spécifique à un groupe social, désigné alors comme un sociolecte. Dans ce contexte, le vocabulaire devient un indicateur sociolinguistique révélant les origines sociales et culturelles de la personne qui parle.

### 11-L'enseignement / apprentissage du lexique français

L'enseignement et l'apprentissage du lexique ne se limitent pas seulement à la compréhension du sens des mots, c'est-à-dire à l'identification des référents, des objets du monde ou des concepts désignés par les mots. Il est également crucial de maîtriser le fonctionnement de ces mots dans le discours professionnel. Cette tâche est particulièrement complexe pour les apprenants étrangers. Chaque unité lexicale est définie par ses rapports paradigmatiques (comme la dérivation, la synonymie et l'antonymie) et syntagmatiques (telles que les groupements de mots ou collocations). Connaître les combinaisons possibles des termes avec d'autres mots au niveau syntagmatique est essentielles, car ces combinaisons précisent ou modifient le sens des mots. Il

<sup>23</sup> J-P Cuq « Français ,3eme année LMD », Achevé d'imprimer sur les presse ENAG, Réghaia-Algérie-2010, p203 Consulté le 10/05/2024 à 22h.

est aussi important d'acquérir les termes clés dans leurs structures linguistiques typiques, souvent au sein des champs notionnels spécifiques à un domaine professionnel donné.

Par exemple, le terme "contrat" peut se décliner en plusieurs types selon le contexte : contrat commercial, contrat de travail, contrat d'assurance, contrat de maintenance

Dans l'ensemble, une approche complète de l'enseignement du vocabulaire nécessite une attention à la fois aux aspects sémantiques et pragmatiques des mots, ainsi qu'à leur utilisation spécifique dans des domaines professionnels particuliers.

### **12-Les Mangas en Algérie**

Les Mangas ont commencé à gagner la popularité en Algérie dans les années 1990 et 2000, principalement à travers la diffusion d'animes (adaptations animées de mangas) à la télévision. Des chaînes comme la chaîne Algérienne canal Algérie, diffusant des séries telles que "Dragon Ball", "Naruto", et "One Piece".

#### **Accès et Disponibilité**

Les Mangas sont devenus accessibles en Algérie par divers moyens :

- Importation de mangas : Les librairies et magasins spécialisés importent des Mangas en langue française, principalement de France, mais aussi de Belgique.

- Internet : L'accès en ligne à des scans et des épisodes d'anime a facilité l'essor des Mangas parmi les jeunes Algériens, bien que cela pose des questions de droit d'auteur.

- Conventions et Événements : Des événements comme les conventions de Mangas et d'animes (par exemple, les festivals de cosplay) ont contribué à la popularisation de la culture manga

#### **Défis et Perspectives**

Malgré leur popularité, les Mangas en Algérie font face à certains défis :

- Problèmes de distribution : L'accès aux Mangas récents peut être limité en raison des coûts d'importation et des délais de distribution.

- Barrières linguistiques : Bien que beaucoup de Mangas soient disponibles en français, ceux en arabe sont encore rares.

- Perceptions culturelles : Les Mangas sont parfois perçus négativement par certaines franges de la société, qui les considèrent comme une influence étrangère potentiellement néfaste.

En conclusion, les Mangas ont su s'imposer comme une part intégrante de la culture populaire en Algérie, touchant différentes générations et créant une nouvelle dynamique

culturelle. Les perspectives d'évolution sont prometteuses, notamment avec l'émergence de créateurs locaux et une communauté de fans de plus en plus active et organisée

**Conclusion**

D'après les définitions précédentes, nous avons compris que le Manga est un art apprécié par de nombreuses personnes et que les Mangas ne se limitent pas à un seul genre mais couvrent une vaste gamme de thèmes et de styles. Ce qui est unique dans les Mangas, c'est leur format de lecture de droite à gauche et leur présentation en noir et blanc ce qui permet aux lecteurs de s'y attacher.

Dans le premier chapitre de notre travail, nous avons présenté des notions relatives à l'art du Manga, son histoire, ses différents composants ainsi que ses caractéristiques, dans le but de nous ouvrir des pistes de recherches et de nous faciliter la réalisation de notre cadrage pratique.

## **Chapitre II :**

**Analyse et interprétation des  
résultats de l'expérimentation et  
de l'enquête par questionnaire**

## **Introduction**

Après avoir établi le cadre théorique de notre réflexion, nous explorerons ici le volet pratique de notre recherche. Notre objectif est de répondre à la problématique initiale et de vérifier nos hypothèses.

Dans le premier chapitre, nous avons essayé de montrer l'importance et la valeur du Manga dans le domaine éducatif, en particulier dans l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères, spécifiquement la langue française. Nous avons également tenté de rechercher les différentes approches et méthodes d'analyse du Manga, ainsi que son rôle dans le domaine pédagogique.

Cependant, même si son apport est important, ce versant théorique ne suffit pas à vraiment vérifier le rôle assigné au Manga dans l'enseignement/apprentissage de la langue française.

De ce fait, nous procéderons, dans ce deuxième chapitre à la mise en application d'une démarche liée à notre problématique de départ qui se veut montrer comment le Manga pourrait renforcer le lexique chez les élèves de 1<sup>re</sup> année secondaire.

Dans un premier temps, nous avons proposé une méthode expérimentale à l'aide de laquelle nous voulions vérifier et mettre en évidence de manière pertinente le rôle des Mangas dans l'enseignement/apprentissage du FLE et son utilisation comme outil pédagogique pour améliorer l'acquisition et la construction du lexique français de manière ludique chez les élèves de 1<sup>re</sup> AS.

En effet, Cette pratique représente une démarche innovante visant à explorer des nouvelles approches pédagogiques pour stimuler l'intérêt, la motivation et l'engagement des apprenants. En suite, en intégrant les Mangas comme support pédagogique dans une classe de FLE, les enseignants ont eu l'opportunité de diversifier les activités d'apprentissage, de favoriser l'interaction et la créativité des élèves.

Dans un second temps, nous avons choisis la méthode analytique afin de démontrer l'importance de l'utilisation du Manga, en utilisant deux questionnaires adressés l'un aux enseignants et l'autre aux élèves de 1<sup>re</sup> AS. Notre but est de recueillir le maximum d'informations possibles.

-Les objectifs de notre étude peuvent inclure

- La perception des enseignants de français au lycée sur l'utilisation des Mangas comme une méthode d'enseignement du lexique.
- Comprendre l'impact et les réactions des enseignants sur l'efficacité des Mangas comme outil d'apprentissage du lexique en classe de FLE.
- Identifier les avantages perçus par les enseignants à l'intégration des Mangas par rapport à d'autres supports pédagogiques.
- Explorer la réaction des élèves de première année de lycée à l'utilisation des Mangas en classe de FLE.
- Évaluer la familiarité des élèves avec les Mangas et leur utilisation des mots issus des Mangas dans leur vie quotidienne.
- Comprendre comment les élèves préfèrent interagir avec les Mangas (lecture ou visionnage en animés) et leur intérêt pour un cours utilisant les Mangas comme support.

Notre principale outil de recherche est l'expérimentation, Cette expérimentation a permis également de susciter l'intérêt des apprenants pour des formes d'expression artistique et narrative différentes, tout en les encourageant à explorer des univers visuels riches en détails, des dialogues authentiques et des situations de communication variées à travers les Mangas. L'activité que nous avons proposée aux enseignants peut stimuler la curiosité, l'imagination et la compréhension interculturelle des élèves.

Par le biais de cette expérimentation, les enseignants ont l'occasion d'observer et d'évaluer l'impact des Mangas sur l'acquisition du lexique, la motivation des apprenants, leur participation en classe et leur capacité à mobiliser les ressources linguistiques dans des contextes communicatifs authentiques.

Nous rappelons que notre travail nécessite un autre outil de recherche est l'enquête par questionnaire menée dans deux classes, l'une s'est fait auprès des élèves de 1<sup>re</sup> année scientifique (1<sup>re</sup> AS) et l'autre auprès des enseignants de français de 1<sup>re</sup> année au lycée de la commune de Sidi Ben Adda, dans la wilaya d'Ain Témouchent. Le questionnaire a servi à mieux comprendre les opinions et les perceptions des enquêtés sur le rôle des Mangas dans l'enseignement/apprentissage du FLE.

Nous avons ciblé un public initié à la lecture des Mangas ou au visionnage des animés puisqu'il s'agit d'une communauté d'adolescents de 16 et 17ans. L'échantillon est composé de 40

élèves dont (20) filles et (20) garçons et (8) enseignantes de français du lycée Fhodil EL Wartalani de la commune de Sidi Ben Adda la Wilaya d'Ain Témouchent.

Lors de notre enquête au lycée de sidi ben Adda, nous avons choisi deux classes de 1<sup>re</sup> AS scientifique. La première classe contenait 22 élèves et la seconde 18 élèves dont l'enseignement de français était assuré par une enseignante, qui est sur poste depuis six ans. Il est à signaler que ces élèves, issus d'un même niveau social et socioculturel, étaient bien concentrés, motivés et aimaient faire plaisir à leur enseignante. A la fin de chaque séance passée en classe (réalisation de l'expérimentation), nous avons soumis un questionnaire à tous les participants de l'échantillon.

Pour étayer l'objectif de notre recherche, nous avons choisi de recourir à un questionnaire composé de 6 questions que nous avons distribué aux élèves de 1<sup>ère</sup> A.S et de 5 questions distribué à (8) enseignants au niveau du cycle secondaire.

Les résultats sont compilés et présentés de manière à nous fournir des données utiles pour l'enseignement /apprentissage du FLE, tout particulièrement le lexique. Ainsi, nous avons pu collecter 40 échantillons de deux groupes dont 22 pour un l'un et 18 pour l'autre.

Notre étude s'est déroulée au mois de mars 2024 durant laquelle nous avons assisté à deux séances de la compréhension de l'écrit au lycée El Fhodil El Wartalani à sidi Ben Adda la wilaya d'Ain Témouchent. La première séance s'est déroulée sans l'utilisation des Mangas et la deuxième s'est déroulée en employant les Mangas au cours de la séance. Cette démarche nous a permis de faire une étude comparative entre les résultats obtenus dans les deux situations.

Le temps de travail avec le deuxième groupe a présenté des défis uniques par rapport à la première classe, en raison du contexte particulier du mois de ramadan. Conscients des contraintes liées au jeûne et à la fatigue, nous avons adapté notre approche pédagogique pour maintenir l'engagement malgré ces obstacles. Pendant la dernière heure de cours, de 15h à 16h30, nous avons constaté que les élèves étaient visiblement épuisés, ce qui a rendu difficile le maintien de leur attention. Malgré nos efforts pour maintenir un environnement propice à l'apprentissage, il était clair que le jeûne avait un impact sur leur énergie et leur concentration.

Lors de l'explication du cours avec la deuxième classe, nous avons été confrontés à un autre défi : l'agitation et la déconcentration des apprenants. Nous avons opté pour une approche de travail en petits groupes afin de favoriser l'interaction et l'apprentissage collaboratif.

Cependant, nous avons rapidement remarqué que certains groupes étaient plus turbulents que d'autres, avec des élèves particulièrement bavards et actifs. Cette dynamique a perturbé le déroulement de l'activité et a eu un impact sur la qualité de l'apprentissage.

En outre, nous avons été confrontés à un taux élevé d'absences, ce qui a compliqué davantage notre travail. Ces absences ont non seulement affecté la dynamique de groupe, mais ont également eu un impact sur la collecte des données et l'analyse des résultats. Malgré ces obstacles, nous avons tenté de tirer le meilleur parti de la situation en adaptant notre approche et en cherchant des moyens de maintenir l'engagement des élèves.

Finalement, les statistiques ont contredit nos observations : quelques apprenants de 5% semblaient ne pas avoir de connaissances préalables sur le sujet que nous souhaitions explorer avec eux. Cette constatation souligne toujours l'importance de prendre en compte les différences individuelles et les contextes spécifiques lors de la planification et de la mise en œuvre de nos activités pédagogiques

### **1- Présentation de l'expérimentation**

Nous avons procédé à l'expérimentation en classe afin d'intégrer des Mangas dans l'enseignement et l'apprentissage du lexique en classe de FLE. Cette pratique représente une démarche innovante visant à explorer de nouvelles approches pédagogiques pour stimuler l'intérêt, la motivation et l'engagement des apprenants. En effet, en intégrant les Mangas comme support pédagogique dans une classe de FLE, les enseignants ont eu l'opportunité de diversifier les activités d'apprentissage, de favoriser l'interaction et la créativité des élèves et de renforcer l'acquisition et la consolidation du lexique de manière ludique.

### **2- Déroulement des deux séances**

Les deux séances ont débuté par une lecture magistrale du texte, extrait de 350<sup>e</sup> épisode de Naruto, intitulé "Une nouvelle détonante..!!" à l'aide des Mangas, alors que le deuxième sans leur aide. Nous avons lu les textes à haute voix, ce qui a capté l'attention des élèves et les a aidés à se familiariser avec le ton, le style et le contenu du Manga. Cette approche a permis de maintenir l'intérêt des élèves, surtout dans une classe habituellement non agitée. Tandis que, la deuxième classe les élèves ont réagi avec frustration car la représentation du texte sans image n'était pas assez attirante et ennuyante pour eux.

Après la lecture magistrale des deux classes, les élèves ont pris le relais en lisant silencieusement le texte pendant 10min, ils ont pris cette tâche à la légère. Cette phase leur a permis de se concentrer individuellement sur le contenu et de se plonger dans l'univers de Naruto.

Pour les élèves de la première classe, ont déjà familiers avec ce type de texte, ont montré un grand enthousiasme et une impatience à connaître la suite de l'histoire et pour la deuxième classe ont perdu leur calme pendant la lecture du même texte, ce qui est particulièrement notable que le texte de Naruto était sans image.

Ensuite, nous avons lu les questions de compréhension à haute voix pour les deux séances pour s'assurer que tous les élèves comprenaient bien les attentes. Les élèves ont ensuite répondu aux questions.

-Parmi les réponses obtenues des élèves des deux classes sur les questions de la compréhension :

1-Quel est le titre du texte ? : Le titre du texte "Une nouvelle détonante..!!", Naruto, la grosse pagaille, Ninja.

## Chapitre II Analyse et interprétation des résultats de l'expérimentation et de l'enquête par questionnaire

---

2- Quelle est la source du texte ? : - La source du texte: est l'épisode 350<sup>e</sup>: une nouvelle détonante...!! , La source du texte : Naruto 1999 by Masahi Kishimoto, version française (39)

3- Il s'agit de quoi ? Manga : Il s'agit d'un extrait de manga, il s'agit d'un extrait du roman, il s'agit d'un texte.

4- C'est quoi un Manga? : Un Manga est une bande dessinée japonaise.

-Bande dessinée caractérisée par des dessins noirs et blancs.

- Un Manga se compose de bandes dessinées qui racontent des histoires imaginaires.

5- Le texte parle de quoi ? : - Le texte parle d'une grosse pagaille Ninja!

-le texte traite une situation dans laquelle se retrouve Naruto avec ses amis dans une galère énorme pour protéger le village.

- le texte parle sur des révélations des personnages et des combats intenses contre les adversaires super puissants.

6- Quel est le personnage qui fait l'événement ? : Le personnage qui fait l'événement est : Naruto, Ninja, Akatsuki, Konoha, Hokage.

7- Choisis parmi les mots et les expressions suivants ceux qui caractérisent Naruto: Détermination, Bastons épiques, des adversaires super puissants, révélation, rêve de devenir Hokage, Coups durs, Ninja, continue à tracer sa route malgré tous les coups durs.

8- C'est quoi un registre de langue et ses types ? : - c'est un ensemble qui regroupe trois types de langages: registre familier, registre courant, registre soutenu, c'est un groupe de langage.

Les réponses des élèves nous ont permis de vérifier leurs compréhensions détaillées du texte, une discussion s'est engagée avec les deux classes, durant laquelle les élèves ont donné leurs remarques et exprimé ses différents points de vue, ils ont analysé et discuté des registres de langue identifiés dans le texte, partageant leurs observations sur l'usage des mots et expressions dans différents contextes. Cette discussion a enrichi leurs compréhensions et leurs capacités à interpréter les discours écrits. Au cours des deux séances, nous avons effectué un seul exercice pour les deux classes à partir du même texte : « Naruto 350<sup>e</sup> épisode ». L'objectif de cette phase a été crucial pour clarifier toute ambiguïté et préparer les élèves à comprendre les trois registres de langue et de répondre d'une manière précise et réfléchie.

L'exercice consistait à identifier et relever les mots et expressions appartenant aux différents registres de langue. (Registre familier, registre courant, registre soutenu) :

Réponses multiples des deux classes : "une grosse pagaille", "sa clique", "une galère", "les bêtes", "c'est du sérieux", "le truc", "les persos", "quoi sérieux", "ouf", "ça renvoie du lourd", "mon pote!", "manigances", "détermination".

Cette activité favorisée une atmosphère de confiance authentique entre les élèves, créant ainsi une ambiance plaisante et décontractée dans les classes. Elle a également mis en lumière des différences dans l'engagement et les compétences des élèves entre les deux classes.

À la fin de la séance, nous avons proposé une activité collective où chaque classe a été divisée en 4 à 5 groupes. L'objectif était de mener deux activités distinctes : la première consistait à travailler avec l'aide des mangas, tandis que la seconde se faisait sans cette aide. Cette approche visait à analyser le rôle des mangas dans la compréhension du contenu et l'engagement des élèves. Ainsi, nous pouvions observer comment les mangas influencent la participation et la performance des élèves dans les activités proposées.

### **3. Présentation des activités proposées aux élèves des deux classes**

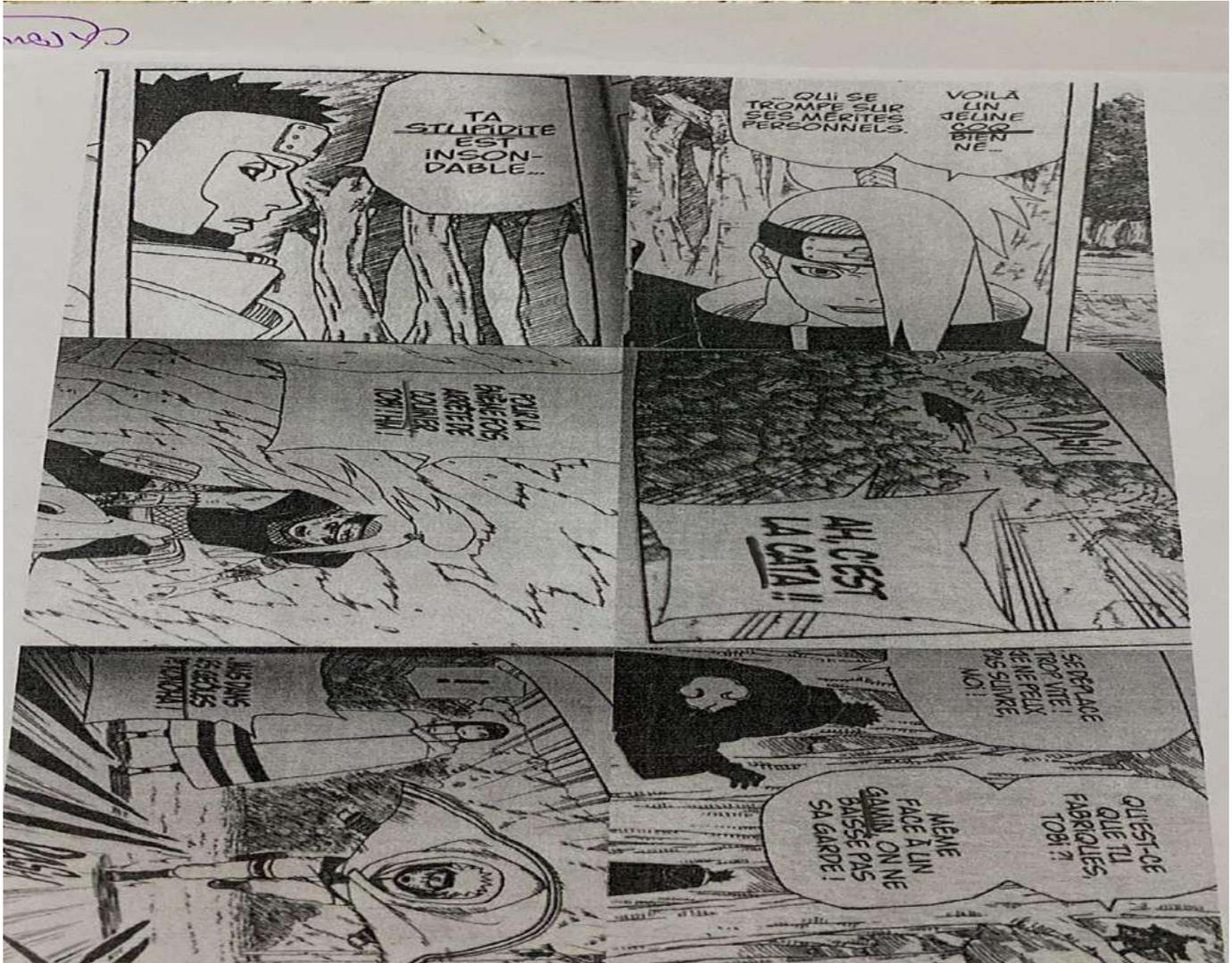
Nous avons mené deux activités distinctes pour comparer l'efficacité de deux méthodes d'enseignement. La première activité a été conduite de manière traditionnelle, sans utiliser de Mangas. La seconde activité a intégré les Mangas comme support pédagogique.

#### **3.1 La première classe activité à l'aide des Mangas**

Les élèves ont participé à l'activité de classement des mots selon les registres de langue. Ils devaient repérer les mots et l'expression suivants à partir de la compréhension : Gamin, un jeune Coq, Geôle, Stupidité, La cata, Couiner.

## Chapitre II Analyse et interprétation des résultats de l'expérimentation et de l'enquête par questionnaire

Les élèves ont discuté et classé ces mots dans un tableau distinguant les registres familier/argotique, courant/standard et soutenu/académique.



### 3.2 Observation et analyse de la première activité

Cependant, les résultats de l'activité ont été très positifs. Les élèves de cette classe ont trouvé l'exercice facile et ont rapidement identifié les registres de langue. Leur capacité de concentration était remarquable, et ils ont montré un intérêt soutenu pour le texte. Cette attitude proactive a favorisé une ambiance productive et détendue, permettant aux élèves de travailler efficacement et de manière collaborative. Leur engagement et enthousiasme ont contribué à la réussite globale de l'activité, démontrant une compréhension approfondie des objectifs de

l'exercice. Cette activité a renforcé leur maîtrise théorique et leur application pratique des registres de langue, consolidant ainsi les objectifs pédagogiques de la séance.

### **3.3 La deuxième classe activité sans l'aide des Mangas**

Les élèves ont participé à une activité de classement des mots selon les registres de langue. À partir de phrases fournies sans Manga, ils ont classé les mots soulignés dans un tableau distinguant les registres familier, courant et soutenu.

1-Ta stupidité est insondable...

2-Ah, c'est la cata ...

3-Voilà un jeune coq bien né...

4-Pour la énième fois, arrête de couiner Tobi ! Hm !

5-Même face à un gamin, on ne baisse pas sa garde !

6-Mais dans les geôles de KONOHA !

### **3.4 Observation et analyse de la deuxième activité**

Les élèves ont été répartis en petits groupes pour discuter et classer les mots. Cependant, au lieu de susciter des discussions productives, l'activité a généré confusion et désintérêt en raison du manque d'illustrations des mangas. Les réponses corrigées ont révélé des résultats négatifs, dus à l'incapacité des élèves à identifier et classer correctement les registres de langue.

Nous avons constaté que la majorité des élèves n'avaient pas assimilé les concepts des registres de langue, rendant l'activité inefficace.

En conclusion, nous avons reconnu que l'activité nécessitait un réajustement. Nous avons décidé de revoir les bases des registres de langue et d'intégrer des Mangas avant de proposer des exercices similaires à l'avenir. Cette expérience a souligné la nécessité de s'assurer que les élèves comprennent bien les concepts avant de les appliquer à des exercices pratiques.

## **4-La synthèse de l'expérimentation**

Dans l'ensemble, les séances que nous avons assistées ce sont bien déroulées. Nous avons réussi à atteindre l'objectifs que nous nous étions fixé, ainsi que nous objectifs de départ.

Nous pensons, on partie la grande motivation des élèves au fait qu'ils n'ont jamais découragés malgré la difficulté des taches à accomplir et le manque de temps pour arriver aux buts que nous nous étions fixé. Ils avaient une vision claire de ce que le produit finale devait être, tout en étant et en même temps une grande envie de plaire aux destinataires

## Chapitre II Analyse et interprétation des résultats de l'expérimentation et de l'enquête par questionnaire

Notre gros problème a été la gestion du temps. En effet nous avons été obligés de « bousculer » un peu les élèves pour qu'ils aient le temps de terminer les exercices.

Cependant, le meilleur résultat de tout cela a été le moment où chaque élève de la classe a apprécié les mangas grâce à leur style artistique unique et à leur langage simple et compréhensible, incluant des dessins, des personnages et des images.

Nous avons essayé d'analyser les erreurs, d'en identifier l'origine, afin d'ajuster au mieux notre action pédagogique, le plus important a été d'impliquer les élèves dans une prise de conscience de leurs difficultés

### 5- Etude comparative

Critère d'évaluation des deux classes	Excellent (4) 18/22	Bon (3)	Satisfaisant (2)	Insuffisant (1)
<b>Intérêt des élèves</b>	Très élevé, les élèves sont toujours engagés	Elevé, la plupart des élèves montrent un intérêt constant	Variable, certains élèves sont intéressés d'autres moins	Faible, peu d'élèves montrent de l'intérêt.
<b>Compréhension des concepts</b>	Excellente, les concepts sont clairement compris grâce aux illustrations et aux dialogues	Bonne, la majorité des élèves comprennent bien les concepts	Moyenne, compréhension correcte mais pas approfondie	Faible, compréhension limitée des concepts
<b>Créativité et imagination</b>	Très encouragées, les élèves créent régulièrement leurs propres histoires.	Encouragées, plusieurs élèves montrent de la créativité	Parfois encouragées, certains élèves montrent de la créativité	Peu encouragées, créativité rarement sollicitée
<b>Diversité des</b>	Très grande, une	Bonne,	Moyenne,	Limitée, supports

**Chapitre II Analyse et interprétation des résultats de l'expérimentation et de l'enquête par questionnaire**

<b>supports pédagogiques</b>	variété de sujets et de styles sont utilisés	plusieurs supports différents sont utilisés	quelques supports différents sont utilisés	pédagogiques principalement traditionnels
<b>Adaptabilité aux différents types d'apprenants</b>	Très bien adaptée, convient à tous les types d'apprenants (visuels, kinesthésiques, etc.)	Bien adaptée, convient à la plupart des types d'apprenants.	Moyennement adaptée, convient à certains types d'apprenants	Mal adaptée, peu de diversité dans les méthodes pour différents types d'apprenants
<b>Approfondissement des connaissances</b>	Très approfondi, les élèves explorent les concepts en détail	Bien, approfondi, les élèves comprennent bien les concepts de base	Moyennement approfondi, compréhension superficielle des concepts	Faiblement approfondi, compréhension minimale des concepts
<b>Culture générale</b>	Très riche, les élèves découvrent plusieurs culture et civilisations	Riche, les élèves sont exposés à diverses cultures	Moyenne, les élèves découvrent quelques cultures	Faible, les élèves restent principalement exposés à leur propre culture

**Tableau des critères**

Pour chaque critère, nous additionnerons les pourcentages

<b>Critère</b>	<b>Classe avec Mangas</b>	<b>Classe sans Mangas</b>
<b>Intérêt des élèves</b>	100%	75%
<b>Compréhension des concepts</b>	100%	75%
<b>Créativité et imagination</b>	100%	50%
<b>Diversité des supports pédagogiques</b>	100%	50%
<b>Adaptabilité aux différents types d'apprenants</b>	100%	50%
<b>Approfondissement des connaissances</b>	100%	75%
<b>Culture générale</b>	100%	50%

Cette étude comparative évalue l'impact de l'utilisation des mangas dans l'enseignement sur divers critères, par rapport à des classes où l'on a intégré cet art comme support pédagogique et des classes qui n'en ont pas bénéficié. Les résultats montrent clairement que les classes intégrant les mangas obtiennent des scores excellents dans tous les points analysés. Ces critères incluent l'intérêt des élèves, la compréhension des concepts, la créativité et l'imagination, la diversité des supports pédagogiques, l'adaptabilité aux différents types d'apprenants, l'approfondissement des connaissances et la culture générale.

En revanche, les classes où l'enseignante n'a pas fait usage des mangas obtiennent un pourcentage de 61%, indiquant une performance acceptable mais nettement inférieure aux premiers résultats. Les critères de créativité, diversité des supports pédagogiques, adaptabilité et culture générale sont particulièrement faibles dans ces classes, ce qui suggère que l'intégration de supports visuels et interactifs comme les mangas pourrait substantiellement améliorer ces aspects.

En conclusion, l'analyse des pourcentages montre que les mangas offrent des avantages significatifs dans l'enseignement du lexique et que leur intégration dans les classes de FLE est fortement recommandée pour améliorer l'engagement des élèves, leur compréhension des concepts et leur créativité

## **2--Présentation des deux questionnaires**

Nous analysons ici les données recueillies lors de notre enquête par questionnaire, dans le but de mener une étude exhaustive et précise. Dans un premier temps, nous avons étudié le degré de familiarité des élèves avec les Mangas et leur réceptivité à cette méthode d'enseignement. Ensuite, nous avons évalué l'impact du lexique spécifique des Mangas sur leur compétence communicative. Quant au questionnaire destiné aux enseignants, notre objectif était de comprendre leur perception de l'efficacité des Mangas dans l'enseignement du lexique.

En croisant ces différentes perspectives, nous visions à identifier des axes pour intégrer de manière optimale les Mangas dans l'enseignement du Français Langue Étrangère (FLE), en prenant en considération les besoins des apprenants et les approches pédagogiques des enseignants.

Les questionnaires posés aux apprenants portaient sur leur connaissance des mangas et leur utilisation du lexique qu'ils contiennent, tandis que ceux destinés aux enseignants cherchaient à évaluer leur opinion sur cette méthode d'enseignement et les bénéfices qu'ils y voient. L'objectif de ces enquêtes est de comprendre l'effet des mangas sur l'apprentissage du lexique et de recueillir les impressions des élèves en classe

## **3-Analyse et interprétation des résultats liés au questionnaire destiné aux élèves de la première année AS**

Nous avons focalisé notre enquête par questionnaire destinée aux élèves sur les points suivants :

- L'utilisation des Mangas en classe de FLE
- L'importance des Mangas dans les classes de FLE
- Le rôle des Mangas dans l'enseignement/apprentissage du lexique

---

**Question N°1 : Connaissez- vous les Mangas ?**

Réponses	Nombre d'élèves de la classe 1	Pourcentage	Nombre d'élèves de la classe 2	Pourcentage
Oui	21	95%	16	90%
Non	01	5%	02	10%
Total	22	100%	18	100%

Les réponses à cette question révèlent une connaissance étendue des Mangas parmi les élèves, avec un pourcentage élevé de 95% Ils déclarent être familiers avec ce genre de bande dessinée japonaise. Cette forte familiarité des élèves avec les Mangas souligne l'importance croissante de ces supports dans leur vie quotidienne.

Les Mangas, en tant que forme populaire de bande dessinée japonaise, offrent une méthode d'enseignement distincte et fascinante en intégrant harmonieusement des éléments visuels, narratifs.

En somme, les Mangas représentent un art narratif fascinant, ils se distinguent par leur accessibilité et diversité, offrant des œuvres adaptées à tous les âges et à tout les niveaux de lecture (que ce soit pour les enfants, les adolescents ou les adultes).

En outre, pour la deuxième classe les résultats de cette question révèlent une connaissance limitée des Mangas parmi les élèves, avec un pourcentage faible de 5%, Ils déclarent ne pas être familiers avec ce genre d'art. Cette faible familiarité des élèves avec les Mangas souligne le peu d'importance de ces supports et suggère un manque d'intérêt ou d'exposition à ce type de média. Pour certains, les Mangas peuvent avoir des effets négatifs s'ils sont utilisés de manière excessive ou inappropriée, tandis que la consommation excessive de Mangas peut entraîner une dépendance et une négligence des responsabilités quotidiennes, certains Mangas peuvent également inclure des contenus violents inadaptés pour les jeunes lectures.

**Question N°2 : Vous préférez Naruto comme Manga**

Réponses	Nombre d'élèves de la classe 1	Pourcentage	Nombre d'élèves de la classe 2	Pourcentage
Oui	22	100%	08	30%
Non	00	00%	10	70%
Total	22	100%	18	100%

En observant les résultats obtenus, nous pouvons dire que la majorité des élèves favorisent Naruto et le qualifie comme meilleur Manga en raison de sa popularité mondiale, de son intrigue complexe et ses personnages bien développés et son système ninjutsu.

Naruto est un Manga emblématique qui a marqué des générations de lecteurs à travers le monde, l'histoire captivante de Naruto Uzumaki, un jeune ninja en quête de reconnaissance et de devenir Hokage, le chef de son village a su conquérir le cœur des fans par sa profondeur émotionnelle et sa richesse narrative. L'un des points forts de Naruto réside dans la complexité de ses personnages, chacun doté d'une histoire personnelle et de motivation profonde, Naruto lui-même incarne la persévérance, le courage et la détermination face à la l'adversité.

Bien que Naruto soit apprécié par de nombreux fans à travers le monde, il y a certains élèves qui ne sont pas assez intéressés par ce genre de Manga, ils croient que la série peut parfois être trop longue ce qui peut rendre l'histoire moins captivante pour les lecteurs, aussi elle est dominée par des scènes de violence. De plus, certains personnages peuvent être stéréotypés ou avoir des traits de caractères exagérés. Néanmoins, il est important de noter que ces opinions peuvent varier d'une personne à l'autre et que les goûts en matière de Manga sont très subjectifs et qu'il est toujours préférable de lire et de regarder différents avis pour se faire une opinion personnelle.

**Question N°3 :** Vous préférez lire les Mangas ou les regarder en animés ?

Réponses	Nombre d'élèves de la classe 1	Pourcentage	Nombre d'élèves de la classe 2	Pourcentage
Oui	11	50%	09	50%
Non	11	50%	09	50%
Total	22	100%	18	100%

Pour cette question, nous pouvons dire que la préférence entre lire et regarder les Mangas est une question qui divise les élèves passionnés par cette forme d'art.

D'un côté, regarder des Mangas sous forme d'animés offre une expérience visuelle et auditive unique, avec des animations fluides, des voix d'acteurs, une musique d'ambiance et des effets sonores qui donnent vie aux personnages et aux scènes. L'animé permet également de bénéficier de la mise en scène dynamique, des combats épiques et des émotions intenses qui sont amplifiés par le format audiovisuel. Pour certains élèves, la préférence entre lire et regarder des Mangas dépend du type d'histoire et des préférences personnelles.

Nous avons constaté que la question de préférer lire ou regarder des Mangas est subjective et dépend des préférences de chaque élève. Certains peuvent apprécier les deux formats pour des raisons différentes, tandis que d'autres peuvent avoir une nette préférence pour l'un ou l'autre en fonction de l'expérience que soit la préférence, l'essentiel est de trouver du plaisir et de l'épanouissement dans la découverte des univers riches et variés que proposent les Mangas à travers la lecture ou le visionnage.

Concernant cette question, les élèves des deux classes ont réagi de la même façon, pour eux cette question elle dépend des faveurs de chaque élève et reste une question personnelle.

**Question N°4 :** Vous aimeriez avoir un cours en utilisant comme support les Mangas ?

Réponses	Nombre d'élèves de la classe 1	Pourcentage	Nombre d'élèves de la classe 2	Pourcentage
Oui	22	100%	09	50%
Non	00	00%	09	50%
Total	22	100%	18	100%

Nous pouvons remarquer dans ce tableau que tous les élèves de la première classe aiment avoir un cours en utilisant les Mangas comme support.

D'après les réponses obtenues, il semble clair que les apprenants apprécient l'intégration des Mangas dans leurs cours et pensent qu'il peut être un outil ludique qui favorise l'engagement et rend l'apprentissage plus interactif.

L'idée d'avoir un cours en utilisant ces œuvres japonaises peut être perçue comme une opportunité d'explorer de nouveaux horizons, d'enrichir ses connaissances et de développer des compétences linguistique et culturelles de manière ludique et immersive. Les Mangas peuvent également servir de pont entre la culture de l'autre et l'apprentissage académique, en rendant les leçons plus accessibles et en suscitant l'intérêt des élèves.

Les Mangas peuvent offrir un potentiel éducatif considérable en termes de motivation, d'expression artistique, à condition d'être intégrés de manière réfléchie et adaptée au contexte d'apprentissage. Il est donc important d'explorer les possibilités offertes par les Mangas en tant qu'outil didactique et d'évaluer leur impact sur l'engagement et la réussite des apprenants dans le processus d'enseignement/apprentissage.

Pour certains élèves de la deuxième classe, et plus spécifiquement 50% voient que l'intégration des Mangas dans leurs cours est une mauvaise méthode, pour eux l'utilisation des Mangas dans le cours peut être perçue comme moins académique et à peine sérieuse, ce qui pourrait diminuer la crédibilité des cours et de ne pas préparer les élèves de manière adéquate

pour leur apprentissage. De plus, parfois les Mangakas incluent des thèmes adultes sensibles, donc les Mangas peuvent varier en fonction des normes culturelles et des classifications d'âge spécifiques à chaque pays.

**Question N°5 :** Est-ce que vous utilisez les mots des Mangas dans votre vie quotidienne ?

Réponses	Nombre d'élèves de la classe 1	Pourcentage	Nombre d'élèves de la classe 2	Pourcentage
Oui	17	95%	16	90%
Non	05	5%	02	10%
Total	22	100%	18	100%

D'après les statistiques obtenues, les élèves de la première classe affirment le côté positif des Mangas à travers l'utilisation des mots spécifiques des Mangas avec un pourcentage de 95%, alors que 5% des élèves ont répondu le contraire : ils n'utilisent pas les mots des Mangas dans certaines situations de communication.

A travers les réponses, nous remarquons que l'utilisation des mots des Mangas dans le vie quotidienne des apprenants, entre pairs, en classe ou sur les réseaux sociaux, témoigne de l'influence significative de la culture Manga sur la langue française et la communication, les Mangas, en tant que source riche de terminologie spécifique, d'expressions idiomatiques et de styles de langage variés. Ils peuvent imprégner le discours des lecteurs et des spectateurs, l'incitant à intégrer ces éléments dans leurs interactions quotidiennes. Cet univers artistique et narratif, permet de se sentir connectés à une communauté de fans partageant un langage commun et de s'appropriier des références culturelles artistiques, ces mots peuvent également servir de code de communication entre initiés en favorisant l'échange d'idées et d'émotions.

D'autres répondants, ceux du deuxième groupe d'un pourcentage de 10% trouvent que certains de leurs camarades abusent des termes spécifiques aux Mangas et créent des barrières de communication avec ceux qui ne sont pas familiers avec cet univers culturel, cela peut entraîner

des malentendus avec les personnes qui ne sont pas familières avec ces termes et peuvent se sentir exclues ou avoir du mal à suivre la conversation. En effet, cela peut également créer une division entre ceux qui sont fans de Mangas et ceux qui ne le sont pas, ce qui peut nuire à la dynamique des relations interpersonnelles.

Cependant, l'utilisation excessive des termes spécifiques aux Mangas peut avoir des répercussions sur le développement du langage clair et compréhensible pour mettre une communication mutuelle.

Il est donc essentiel de noter que l'utilisation occasionnelle des termes spécifiques aux Mangas est acceptable dans certains contextes, mais il est important de valoriser la créativité et l'expression individuelle tout en favorisant une communication efficace et respectueuse des normes linguistiques et sociales.

**Question N°6 :** Quels sont les Mangas que vous connaissez ? Citez –en quelques titres.

Réponses	L'ensemble des élèves	
Naruto	08	06
One piece	08	06
Dragon Ball	06	06

Cette question cherche à identifier la variété des mangas employés par les apprenants et à analyser comment ces supports enrichissent leur apprentissage linguistique et aident leur participation dans le processus éducatif. . En demandant aux apprenants de citer quelques titres de Mangas qu'ils connaissent, nous encourageons l'expression de leurs préférences et de leurs centres d'intérêt en matière d'art japonais tels que « Naruto », « Dragon Ball » et « One piece » qui représentent des œuvres emblématiques qui ont marqué l'histoire générationnelle de ces jeunes lecteurs et spectateurs.

La familiarité des élèves avec ces titres phares peut refléter l'omniprésence de ces franchises dans la culture populaire contemporaine, ainsi que l'impact durable qu'elles ont eu sur les générations successives de fans de Mangas. En effet, les élèves ont montré leur engagement envers ces

univers narratifs riches en personnages, en aventures et en valeurs universelles telle que l'amitié, le courage et la persévérance.

Il est également important de noter que la diversité des Mangas va bien au-delà de ces titres populaires, et qu'il existe une multitude d'œuvres artistiques et narratives variées qui méritent d'être explorées et appréciées. Encourager les élèves à découvrir, en classe de FLE, de nouveaux Mangas, à explorer des genres différents peut enrichir leur expérience de lecture et les sensibiliser à la diversité et à la créativité du monde du Manga.

Nous avons remarqué que, les deux groupes ont un point commun sur la diversité des Mangas, Donc, pour eux cette question est considérée comme ouverte et libre, et les questionnés des deux classes ont eu la même réaction face à cette forme artistique.

#### **4-Analyse des résultats liés au questionnaire destiné aux enseignants de français au lycée**

D'après l'analyse approfondie des questionnaires remplis par les élèves, nous avons également analysé les données recueillies à partir de notre enquête par questionnaire destinée aux enseignants de français. L'objectif est de comprendre leurs perception de l'efficacité des Mangas dans l'enseignement du lexique, les bénéfices perçus et leurs attentes quant à la réaction des élèves.

Dans ce passage, nous avons examiné les réponses obtenues des enseignants concernant l'intégration des mangas et leurs réactions face à cette nouvelle approche d'enseignement.

**Question N°1 :** Selon vous les Mangas pourraient constituer un bon support d'apprentissage dans la classe de FLE ?

Réponses	Nombre d'enseignantes	Pourcentages
Oui	5	75%
Non	3	25%
Totale	08	100%

Dans les réponses à cette question, nous remarquons que la plupart des enseignants trouvent que les Mangas sont un bon support d'enseignement/apprentissage dans la classe de FLE.

A travers les résultats, 75% il semble clair que l'utilisation des Mangas comme méthode d'enseignement peut être perçue comme une approche innovante et motivante pour engager les élèves dans l'apprentissage du français langue étrangère (FLE). Les Mangas, en tant que forme

artistique et visuelle, offrent une alternative attrayante aux supports traditionnels en permettant aux élèves de se familiariser avec la langue française à travers des histoires captivantes, des dialogues vivants et des illustrations expressives.

En intégrant les Mangas dans les cours de FLE, les enseignants peuvent stimuler l'intérêt des élèves pour la langue et la culture françaises, favoriser l'acquisition du vocabulaire et des structures linguistiques de manière ludique, et encourager la créativité et l'expression personnelle à travers des activités de lecture, d'écriture et de discussion basées sur les Mangas. Cette approche pédagogique innovante peut également contribuer à diversifier les méthodes d'enseignement, à répondre aux besoins et aux intérêts variés des apprenants en classe.

**Question N°2** Etes-vous en faveur de l'usage des Mangas comme support pour apprendre le lexique français ?

Réponses	Nombre d'enseignantes	Pourcentage
Oui	08	100%
Non	00	00%
Total	08	100%

A cette question, 100% des enseignants ont répondu que les Mangas sont un support efficace pour apprendre le lexique français grâce à son style.

D'après les réponses obtenues, nous avons remarqué que l'intégration des Mangas dans l'apprentissage du lexique peut être une approche efficace et motivante pour les apprenants de français langue étrangère (FLE). Les Mangas, en tant que supports visuels riches en dialogues, expressions idiomatiques et vocabulaire contextuel, offrent aux élèves l'opportunité d'explorer la langue française de manière authentique et dynamique. En utilisant les Mangas comme méthode d'apprentissage du lexique, les enseignants peuvent stimuler l'intérêt des apprenants pour la langue, renforcer leur mémorisation des mots et des expressions, et favoriser leur compréhension du contexte linguistique et culturel dans lequel ces termes sont utilisés.

L'aspect visuel des Mangas, combiné à leur narration immersive et à leurs illustrations expressives, peut faciliter la mémorisation et la compréhension du vocabulaire par les apprenants,

en les aidant à associer les mots à des images, des situations et des émotions. De plus, l'utilisation des Mangas comme support d'apprentissage du lexique peut encourager les apprenants à développer leurs compétences en lecture, en compréhension orale et en expression écrite à travers des activités variées telles que la traduction, la création de dialogues, et l'analyse de scènes et de personnages.

**Question N°3 :** D'après vous l'usage des Mangas est la meilleure solution pour l'acquisition et la construction lexicale ?

Réponses	Nombre d'enseignantes	Pourcentage
Oui	07	95%
Non	01	5%
Total	08	100%

En se référant aux résultats obtenus, la majorité des enseignants interrogés ont répondu par l'affirmation de 08 enseignants avec un pourcentage de 95%, alors que 5% des enseignants ont répondu négativement.

Nous constatons également que la plupart des enseignants ont affirmé que l'usage des Mangas comme une solution pour l'acquisition et la construction lexicale présente à la fois des avantages et des limites dans le contexte de l'enseignement du français langue étrangère (FLE). Les Mangas, en tant que supports visuels attrayants et narratifs riches en vocabulaire, offrent aux apprenants une immersion linguistique stimulante qui peut favoriser l'assimilation et la rétention des mots et des expressions. En effet, en exposant les apprenants à un langage authentique et contextualisés, les Mangas peuvent contribuer à renforcer leur compétence lexicale, à élargir leur répertoire lexical et à améliorer leur utilisation des mots en situation de communication réelle.

Cependant, il est important de reconnaître que l'usage des Mangas comme unique solution pour l'acquisition et la construction lexicale peut présenter des limites en termes de diversité des supports et des approches pédagogiques. Bien que les Mangas puissent être un outil précieux pour enrichir le vocabulaire des apprenants, il est essentiel de compléter cette approche par

d'autres ressources et activités pédagogiques variées afin de garantir un apprentissage équilibré et complet.

Les enseignants doivent veiller à intégrer les Mangas de manière judicieuse et complémentaire aux autres méthodes d'enseignement du lexique, en combinant différents types d'activités (écrites,

Réponses	Nombre d'enseignantes	Pourcentage
Un nouveau support qui 'est avec la génération	04	50%
Une méthode nouvelle, ludique à apprendre	04	50%
Total	08	100%

orales, interactives) et en adaptant les contenus aux besoins et aux intérêts des apprenants.

En outre, l'efficacité de l'usage des Mangas pour l'acquisition et la construction lexicale dépend également de la qualité des Mangas sélectionnés, de la pertinence des activités pédagogiques proposées, et de l'encadrement et du suivi pédagogique assurés par les enseignants. Il est essentiel que les enseignants soient formés à l'utilisation des Mangas dans l'enseignement du FLE, qu'ils soient en mesure d'évaluer l'impact de cette approche sur les compétences linguistiques des apprenants, et qu'ils puissent ajuster leurs pratiques pédagogiques en fonction des besoins et des retours des élèves.

**Question N°4 :** L'intégration des Mangas en classe de FLE a, selon vous, plus d'avantages que d'autres supports pédagogiques?

Dans ce tableau, nous remarquons que la moitié des enseignants trouve que le Manga en classe de FLE, est un nouveau support pédagogique qui alignés avec les intérêts de la génération actuelle, améliorent la compréhension des apprenants en s'appuyant sur des illustrations vives, des récits engageants et un style d'écriture distinctif. Ces caractéristiques contribuent à stimuler l'imagination des élèves. La moitié des enseignants interrogés ont confirmé cette perspective, tandis que 50% d'enseignants voit les Mangas comme une méthode d'apprentissage innovante offrant une alternative rafraîchissante par rapport aux supports pédagogiques traditionnels.

Les Mangas offrent aux enseignants la possibilité de concevoir des activités créatives et interactives qui encouragent la participation active des apprenants, renforcent leur motivation et leur confiance en soi, et favorisent l'apprentissage collaboratif et la découverte de la diversité culturelle francophone.

Cependant, il est important de souligner que l'intégration des Mangas en classe de FLE ne doit pas être considérée comme une solution universelle ou exclusive, mais plutôt comme un complément enrichissant aux autres supports pédagogiques disponibles. Les enseignants doivent être attentifs à la diversité des besoins et des styles d'apprentissage des élèves, et veiller à adapter leurs pratiques pédagogiques en fonction des objectifs d'apprentissage visés, des contenus à enseigner et des compétences à développer. En combinant judicieusement l'utilisation des Mangas avec d'autres ressources (livres, films, chansons, jeux, etc.), les enseignants peuvent offrir aux apprenants une expérience d'apprentissage équilibrée, variée et stimulante.

**Question N°5 :** Selon vous, comment vos élèves réagiraient –ils à l'utilisation des Mangas en classe ?

Réponses	Nombre d'enseignants	Pourcentage
a- Une bonne interaction	02	30%
b-Ils vont être très heureux par ce qu'ils aiment les Mangas	02	30%
b- Ils seront motivés et actifs puisque c'est une nouvelle méthode	04	40%

30% des enseignants trouvent que les Mangas sont une bonne interaction pour leurs élèves, ils peuvent être une façon originale amusante, de les encourager à plusieurs choses et pour d'autres d'autre ce n'est pas le cas.

D'après les réponses obtenues, nous pouvons remarquer que, selon les enseignants, l'introduction des Mangas en classe de français langue étrangère(FLE) peut susciter diverses réactions chez les élèves, en fonction de leur intérêt , de leur expérience antérieures, de leur

niveau de familiarité avec ce type de support et de leur perception de son utilité dans le processus d'apprentissage, Certains élèves pourraient être réceptifs à l'utilisation des Mangas en classe, en raison de leur attrait visuel, de leur caractère ludique et de leur capacité à rendre l'apprentissage de la langue plus interactif et engageant . D'autres élèves du deuxième groupe ne sont pas habitués à ce type de support, s'ils perçoivent comme étant trop enfantin ou trop éloigné de leurs centres d'intérêt, et qu'ils préfèrent des approches plus traditionnelles d'enseignement.

**Conclusion :**

Les résultats de notre questionnaire ont permis sans prétention aucune de constater que notre système éducatif doit subir un changement profond. Nous devons favoriser l'émergence de nouvelles idées, l'acquisition de nouveaux savoir-faire et l'adoption d'une nouvelle idéologie éducative axée sur l'ouverture sur d'autres genres, d'autres arts et d'autres cultures.

Les résultats aux quels nous sommes parvenues prouvent l'influence du support utilisé et des conditions d'enseignement et d'apprentissage sur la performance globale des apprenants. Leur niveau de motivation semble être un facteur déterminant : plus ils sont motivés, plus grandes sont leurs chances de réussir leur apprentissage.

Grâce à l'expérimentation et à l'enquête que nous avons effectuées, nous avons pu valider nos hypothèses selon les quelles le Manga à un rôle crucial dans la construction du savoir, et qu'il représente une contribution bénéfique, voire essentielle, dans l'enseignement et l'apprentissage du FLE

L'enseignant de français doit disposer des moyens appropriés, afin de pouvoir agir sur le contexte d'enseignement et d'apprentissage, notamment du matériel pédagogique adéquat pour présenter les activités dans des conditions optimales.



# **Conclusion générale**

## Conclusion générale

---

### Conclusion Générale

Notre d'étude portait sur l'intégration des Mangas dans l'enseignement/apprentissage du lexique en classe de première année secondaire dans le but d'encourager le dialogue, la collaboration et l'adaptation des activités basées sur ce support en fonction des profils d'apprenants. En effet, les enseignants peuvent créer un environnement d'apprentissage dynamique, inclusif et stimulant, favorisant le développement des compétences linguistiques, communicatives des élèves. L'intégration des Mangas en classe de FLE offre ainsi une opportunité de diversifier les approches pédagogiques, d'améliorer la créativité et l'autonomie des apprenants et de renforcer l'engagement et la réussite dans l'apprentissage de la langue française.

Les Mangas permettent non seulement d'enrichir le lexique des apprenants, mais aussi de les familiariser avec des expressions idiomatiques, des tournures, des phrases et des contextes de communication réels. L'utilisation de cet art comme outil d'enseignement et d'apprentissage du lexique en classe de FLE représente une perspective prometteuse, susceptible de répondre aux besoins et aux attentes des apprenants d'aujourd'hui, tout en enrichissant l'expérience d'enseignement des enseignants et en favorisant un apprentissage plus véritable pour tous les acteurs impliqués dans le processus éducatif.

A travers cette étude, nous avons essayé de répondre à notre problématique concernant l'intégration des mangas en classe FLE et son degré d'efficacité dans le renforcement du lexique et son enseignement/apprentissage chez les élèves de 1ère année secondaire. Afin de savoir comment les enseignants peuvent exploiter les extraits de Mangas fournis pour ces élèves et comment ces derniers réagissent, s'ils leur procurent du plaisir ou au contraire de la déconcentration. Dans le cas de la classe dans laquelle nous avons effectué notre expérimentation, la réaction était satisfaisante puisque le premier cours a eu un effet positif, contrairement au deuxième cours où les élèves étaient distraits en raison de leur milieu.

Notre étude nous a permis de démontrer que l'approche pédagogique, prétextant l'enseignement/apprentissage des registres de langue via le support des Mangas, divertissante et visuelle encourage l'engagement des apprenants, renforce leurs objectifs et leur confiance en soi, tout en optimisant une pratique active de la langue.

De plus, les Mangas ont offert également une occasion d'explorer la culture d'un art japonais de manière authentique, en mettant en lumière des aspects de la vie quotidienne, des interactions sociales et des thématiques variées.

## Conclusion générale

---

Ainsi, nous avons consacré notre travail à l'observation et l'interprétation des données de l'expérimentation et à l'analyse de l'enquête par questionnaire. Et l'étude comparative nous a permis de confirmer nos hypothèses de départ.

Nous avons constaté donc que l'utilisation des Mangas comme outil d'enseignement du lexique en classe de première année du lycée représente une opportunité stimulante pour renouveler les pratiques pédagogiques, susciter l'intérêt des apprenants et augmenter l'acquisition authentique du lexique. Cette approche créative ouvre des perspectives prometteuses pour dynamiser l'enseignement du français langue étrangère et encourager le développement linguistique des apprenants.

Les Mangas peuvent renforcer la maîtrise de la langue française, la richesse linguistique des élèves de 1<sup>re</sup> année secondaire en s'appuyant sur leurs structures grammaticales et lexicales. En effet, ces dernières représentent une ressource précieuse pour l'apprentissage du français et la stimulation de la créativité en permettant aux apprenants de s'exprimer librement en français, de développer leur compétence communicative de manière récréatif et d'adapter les divers objectifs d'apprentissage en classe de FLE.

De ce fait, les Mangas peuvent être utilisés pour enseigner le vocabulaire, la grammaire, la compréhension écrite et orale, ainsi que la production écrite et orale, en fonction des besoins spécifiques des élèves et des objectifs de la leçon.

En somme, notre exploration des Mangas comme outil d'apprentissage dans le cadre de l'enseignement du FLE nous amène à les considérer comme l'un des supports les plus efficaces et captivants. Leur format visuel riche, avec des illustrations détaillées et des couleurs vibrantes, offre une expérience immersive qui attire instantanément l'attention des apprenants. Cette combinaison harmonieuse d'images et de texte crée une synergie forte, favorisant une meilleure compréhension et une acquisition du contenu linguistique, notamment les différents registres de langue.

Nous pouvons dire aussi que ce qui a rendu le support des Mangas particulièrement efficace dans cette étude, c'est leur capacité à créer une concordance visuelle et textuelle. Les images accompagnent le texte de manière attirante, renforçant ainsi la compréhension du vocabulaire et des expressions. Cette synchronisation entre le visuel et le narratif a créé un environnement d'apprentissage dynamique et stimulant, où les apprenants se sont encouragés à explorer et à interpréter les nuances du langage dans un contexte visuellement riche.

## Conclusion générale

---

En outre, les retours des élèves enquêtés ont confirmé que les Mangas sont souvent perçus comme des textes accessibles, même pour les apprenants débutants et que leur nature narrative facilite l'immersion dans le récit, réduisant ainsi les barrières linguistiques. Cette facilité d'accès contribue à susciter chez les élèves un intérêt naturel et une motivation intrinsèque pour l'apprentissage du français. Donc l'intégration des Mangas comme support pédagogique dans les pratiques éducatives offrent aux élèves une expérience d'apprentissage enrichissante et novice pour les enseignants et les apprenants.

Pour conclure, nous dirons que cette étude nous a permis de vérifier non seulement la contribution que pouvait ajouter cet art, utilisé comme support dans l'enseignement/apprentissage du lexique, en classe de FLE mais de nous orienter également vers de nouvelles pistes de recherches. Nous pensons à exploiter les Mangas avec des élèves d'autres niveaux et lors d'autres activités telles que la lecture, la conjugaison et l'orthographe.

# **Bibliographie**

## **Bibliographie**

---

### **Bibliographie**

#### **Ouvrages :**

-FREMOIN Yves :ABC de la BD, Casterman, Paris, 1983, p65..

-GRAVETT PAUL, Manga : soixante ans de bande dessinée japonaise, édu. Du Rocher, 2005.P.176 .

-HUMBOURT LALAN. A.M : *l'image dans la société contemporaine*, DENOEL.1981.p.33.

-Idem. P.71.78.

-JACQUELINE PEIGNIT Dans Empan 2006/3 (no 63), pages 117.127 Représentations ? Manga ! Addictions.

-J-P Cuq « Français ,3eme année LMD », maison..., 2006, p155.

-MASSON PIERRE : LIRE LA BANDE Dessiné, LYON, presse universitaire de LYON, p, 147,1985.

#### **Livre numérique :**

Histoire du Manga Tallandier, 2013 pour la représente édition numérique. Consulté le 18/12/2023 à 14h30.

<https://flipbook.cantook.net/?d=%2F%2Fwww.edenlivres.fr%2Fflipbook%2Fpublication%2F43915.js&oid=165&c=&m=&l=&r=&f=epub>. Consulté le 20/01/2024 à 23h16 ZE MANGA

#### **Dictionnaire :**

LAROUSSE, (2000), Dictionnaire de française.

#### **Sitographie**

-Leila Mimouni Meslem, « L'image des personnes âgées dans le Manga algérien. Étude de cas »Revue du CRASC Insaniyat 79-2018, pp 67-86.Lien vers l'article :

<https://journals.openedition.org/insaniyat/18724>.Consulté le 17/12/2023 à 18h15.

-JACQUELINE PEIGNIT Dans Empan 2006/3 (no 63), pages 117.127 Représentations ? Manga!

Addictions... lien vers l'article: <https://www.cairn.info/revue-empan-2006-3->.Consulté le 05/02/2024 à 22h.

## Bibliographie

---

[page117.htm?1=1&DocId=254836&hits=6440%2B6233%2B5733%2B5699%2B5675%2B5427%2B4718%2B4499%2B4424%2B4414%2B4320%2B4274%2B3744%2B&contenu=article](https://www.cairn.info/revue-empan-2006-3-.page117.htm?1=1&DocId=254836&hits=6440%2B6233%2B5733%2B5699%2B5675%2B5427%2B4718%2B4499%2B4424%2B4414%2B4320%2B4274%2B3744%2B&contenu=article). Consulté le 20/02/2024 à 19h40.

-GRAVETT PAUL, Manga: soixante ans de bande dessinée japonaise, édu. Du Rocher, 2005.P.176 lien vers l'article : [https://www.caim.info/resume.php?ID\\_ARTICLE=QDC\\_009\\_0033](https://www.caim.info/resume.php?ID_ARTICLE=QDC_009_0033). Consulté le 21/03/2024 à 22h06

-Idem. P.71.78 lien vers l'article : <https://www.caim.info/revue-vacarme-2002-4-page-71.htm> .Consulté le 20/04/2024 à 22h39

- <http://numeric91.fr/uploads/resources/Manga/Manga.pdf> consulté le 10/01/2024 à 15h30

- <https://furansujapon.com/culture/Manga/> consulté le 01/02/2024 à 13h30

-: <https://www.grandpalais.fr/fr/article/hokusai-manga> . Consulté le 21/03/2024 à 21/03/2024 à 21h00

-<https://www.Universdujapon.com/blogs/japon/type-de-manga>. 20/04/2024 à 00h.00

- [https://fr.wikipedia.org/wiki/Manga#Histoire\\_des\\_Mangas](https://fr.wikipedia.org/wiki/Manga#Histoire_des_Mangas). Consulté le 23/04/2024 à 17h.

-Addictions... lien vers l'article: <https://www.cairn.info/revue-empan-2006-3-.page117.htm?1=1&DocId=254836&hits=6440%2B6233%2B5733%2B5699%2B5675%2B5427%2B4718%2B4499%2B4424%2B4414%2B4320%2B4274%2B3744%2B&contenu=article>. Consulté le 20/02/2024 à 19h40.

-Lien vers l'article :<https://.10differences.org/fr/Manga-vs-anime/>consulté le 24/04/2024 à 10h00

## Table des matières

Dédicace

Remerciements

Résumé

**Introduction générale ..... Error! Bookmark not defined.**

### *Chapitre I*

#### *« Les Mangas, art et outil pédagogique »*

Introduction .....	5
1-Définition du Manga .....	5
2-Le Manga et ses particularités .....	8
2-1Un Manga, c'est en noir et blanc .....	10
2-2Le prix et la production industrielle.....	11
2-3Un Manga se lit de droite à gauche.....	11
3-Histoire et évolution des Mangas .....	12
4-Les types de Mangas.....	15
5-Les caractéristiques des Mangas .....	16
5-1Sens de lecture.....	17
5-2Par démographie.....	17
5-3Par genres.....	18
5-4Par format de publication.....	19
6-La différence entre Manga et Anime .....	20
7-Le Manga est un moyen d'apprentissage .....	22
8-Le Manga est un moyen de communication.....	22
9-Les compétences développées par les Mangas de par leur ressemblance aux bandes dessinées.....	23
9-1Compétence de lecture /écriture .....	23
9-2Compétence de compréhension /expression.....	23
10-L'enseignement/apprentissage du lexique .....	23
10-1Le lexique.....	23
10-2Le lexique et vocabulaire. ....	24
11-L'enseignement / apprentissage du lexique français.....	24
12-Les Mangas en Algérie.....	27
Conclusion.....	25

## Chapitre II :

### Analyse et interprétation des résultats de l'expérimentation et de l'enquête par questionnaire

Introduction .....	32
1- Analyse des résultats de l'expérimentation .....	33
2- Déroulement des deux séances .....	33
3. Présentation des activités proposées aux élèves des deux classes .....	35
3.1 La première classe activité à l'aide des Mangas .....	35
3.2 Observation et analyse de la première activité .....	36
3.3 La deuxième classe activité sans l'aide des Mangas .....	37
3.4 Observation et analyse de la deuxième activité .....	37
4-La synthèse de l'expérimentation .....	37
5- Etude comparative .....	38
1-Analyse et interprétation de l'enquête .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2--Présentation des deux questionnaires .....	42
3-Analyse et interprétation des résultats liés au questionnaire destiné aux élèves de la première année AS .....	42
4-Analyse des résultats liés au questionnaire destiné aux enseignants de français au lycée .....	49
Conclusion :.....	54
Conclusion Générale.....	56
Bibliographie.....	60
Table des matières ... ..	62
Annexe.....	

# **Annexes**

**Annexes**

**Annexe N°01:**

Questionnaire destiné aux élèves de la 1<sup>er</sup> AS du lycée :

*Ce questionnaire fait partie d'une recherche explorant le rôle des Mangas dans l'enseignement/apprentissage du lexique chez les apprenants de français (cas des élèves de 1<sup>re</sup> année lycée FhodilWartalani d'Ain T'émouchent à Sidi Ben Adda) lors d'une activité d'expression écrite. Nous sollicitons respectueusement vos réponses **aux questions qui suivent.***

1- Connaissez- vous les Mangas?

Oui  non

2-Vous préférez Naruto comme Manga?

Oui  non

3- Vous préférez lire ou les regarder en animes ?

Lire                      Regarder

4-Vous aimeriez avoir un cours en utilisant comme support les Mangas ?

Oui  non

5 –Est-ce que vous utilisez les mots des Mangas dans votre vie quotidienne ?

Oui  non

-Dans quelles situations de communication les utilisez-vous ?

-en classe

-entre amis

6-Quels sont les Mangas que vous connaissez ? Citez-en quelques titres.

.....  
.....

**Annexe N° 02 :**

Questionnaire destiné aux enseignants de français au lycée :

1-Préférez-vous utiliser les Mangas dans votre cours comme une méthode d'enseignement ?

Oui  non

2-Etes-vous en faveur des Mangas comme une méthode d'apprentissage du lexique ?

Oui  non

3-D'après vous l'usage des Mangas en classe de FLE est une solution pour l'acquisition et la construction lexicale ?

Oui  non

4-Quels avantages percevez –vous à l'intégration des Mangas par apport à d'autres supports pédagogiques ?

.....  
.....

5- Selon vous, comment vos élèves réagiraient –ils à l'utilisation des Mangas en classe ?

.....  
.....

### **350<sup>e</sup> épisode : Une nouvelle détonante..!!**

Dans le 350<sup>e</sup> épisode de NARUTO, C'est la grosse pagaille Ninja ! NARUTO et sa clique se retrouvent dans une galère énorme, essayant de contrecarrer les manigances de L' Akatsuki, qui veut mettre à mal le village en capturant les bêtes à queues. C'est du sérieux ! La mission devient une vraie guerre pour sauver Konoha, et Naruto, avec toute sa détermination, se retrouve dans des bastons épiques contre des adversaires super puissants.

Le truc, c'est que dans cet épisode, ça ne se limite pas qu'aux combats. Il y a des révélations qui te retournent le cerveau et des liens entre les persos qui se resserrent. On découvre des secrets, des trucs qui font que tu te dis 'quoi', sérieux ?

Et bien sur notre cher Naruto, avec son rêve de devenir Hokage, continue à tracer sa route malgré tous les coups durs. Il ne lâche rien, et c'est ce qui rend cet épisode vraiment ouf. Ça renvoie du lourd, mon pote !

Naruto 1999 by MasahiKishimoto, version française (39).

Annexe N° 04 : image de support



Annexe N° 05 : image de support



Annexe N° 06 : image de support



Annexe N° 07: image de support



Annexe N° 08: image de support



Annexe N° 09: image de support





Annexe N°11

Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche  
Scientifique Université BELHADJ Bouchaib Ain Témouchent  
Institut des lettres et langues étrangères  
Département des sciences sociologie

*Ce questionnaire fait partie d'une recherche explorant le rôle des mangas dans l'enseignement/apprentissage du lexique chez les apprenants de français (cas des élèves de 1re année lycée Fhodil Wartalani d'Ain Témouchent à Sidi Ben Adda lors d'une activité d'expression écrite. Nous sollicitons respectueusement vos réponses aux questions qui suivent.*

1- Connaissez- vous les mangas?

Oui  non

2- Vous préférez Naruto comme manga ?

Oui  non

3- Vous préférez lire ou les regarder en animes ?

Lire                      Regarder  
   X

4- Vous aimeriez avoir un cours en utilisant comme support les mangas ?

Oui  non

5 -Est-ce que vous utilisez les mots des mangas dans votre vie quotidienne ?

Oui  non

-Dans quelles situations de communication les utilisez-vous ?

-en classe

-entre amis

6-Quels sont les mangas que vous connaissez ? Citez-en quelques titres.

...ONE PIECE.....Naruto.....intitil D.....Dragonball.....



Annexe N°13

Questionnaire destiné aux enseignants de français au lycée :

1-Préférez-vous utiliser les mangas dans votre cours comme une méthode d'enseignement ?

Oui  non

2-Etes-vous en faveur des mangas comme une méthode d'apprentissage du lexique ?

Oui  non

3-D'après vous l'usage des mangas en classe de FLE est une solution pour l'acquisition et la construction lexicale ?

Oui  non

4-Quels avantages percevez-vous à l'intégration des mangas par rapport à d'autres supports pédagogiques ?

...c'est une méthode plus ludique qui diversifie l'enseignement  
...traditionnel.....

5- Selon vous, comment vos élèves réagiraient-ils à l'utilisation des mangas en classe ?

Ils seront motivés et actifs puisque c'est une  
nouvelle méthode.....

Annexe N°14

Questionnaire destiné aux enseignants de français au lycée :

1-Préférez-vous utiliser les mangas dans votre cours comme une méthode d'enseignement ?

Oui  non

2-Etes-vous en faveur des mangas comme une méthode d'apprentissage du lexique ?

Oui  non

3-D'après vous l'usage des mangas en classe de FLE est une solution pour l'acquisition et la construction lexicale ?

Oui  non

4-Quels avantages percevez -vous à l'intégration des mangas par apport à d'autres supports pédagogiques ?

..... À titre.. exemple.. lors de.. la séance d'oral.  
l'apprenant sera capable de produire des énoncés car il  
un bagage linguistique.

5- Selon vous, comment vos élèves réagiraient -ils à l'utilisation des mangas en classe ?

..... C'est motivant.....  
.....

Annexe N°15

Questionnaire destiné aux enseignants de français au lycée :

1-Préférez-vous utiliser les mangas dans votre cours comme une méthode d'enseignement ?

Oui  non

2-Etes-vous en faveur des mangas comme une méthode d'apprentissage du lexique ?

Oui  non

3-D'après vous l'usage des mangas en classe de FLE est une solution pour l'acquisition et la construction lexicale ?

Oui  non

4-Quels avantages percevez-vous à l'intégration des mangas par rapport à d'autres supports pédagogiques ?

*Au niveau de la langue, enrichissement du lexique  
aussi, favorise la mémorisation, l'usage de l'imagination*

5- Selon vous, comment vos élèves réagiraient-ils à l'utilisation des mangas en classe ?

*Ils seront motivés, heureux et actifs.*

Annexe N°16

Questionnaire destiné aux enseignants de français au lycée :

1-Préférez-vous utiliser les mangas dans votre cours comme une méthode d'enseignement ?

Oui  non

2-Etes-vous en faveur des mangas comme une méthode d'apprentissage du lexique ?

Oui  non

3-D'après vous l'usage des mangas en classe de FLE est une solution pour l'acquisition et la construction lexicale ?

Oui  non

4-Quels avantages percevez-vous à l'intégration des mangas par apport à d'autres supports pédagogiques ?

c'est une méthode ludique qui permet au  
apprenant d'appréhender...

5- Selon vous, comment vos élèves réagiraient-ils à l'utilisation des mangas en classe ?

Ils vont être très heureux parce que c'est... Ils  
aiment les mangas...

Annexe N°17

Questionnaire destiné aux enseignants de français au lycée :

1-Préférez-vous utiliser les mangas dans votre cours comme une méthode d'enseignement ?

Oui  non

2-Etes-vous en faveur des mangas comme une méthode d'apprentissage du lexique ?

Oui  non

3-D'après vous l'usage des mangas en classe de FLE est une solution pour l'acquisition et la construction lexicale ?

Oui  non

4-Quels avantages percevez -vous à l'intégration des mangas par apport à d'autres supports pédagogiques ?

..... *Avoir une richesse en langue* .....

5- Selon vous, comment vos élèves réagiraient -ils à l'utilisation des mangas en classe ?

..... *Pour la plupart ne connaissent pas les mangas* .....

Annexe N°18

Questionnaire destiné aux enseignants de français au lycée :

1-Préférez-vous utiliser les mangas dans votre cours comme une méthode d'enseignement ?

Oui  non

2-Etes-vous en faveur des mangas comme une méthode d'apprentissage du lexique ?

Oui  non

3-D'après vous l'usage des mangas en classe de FLE est une solution pour l'acquisition et la construction lexicale ?

Oui  non

4-Quels avantages percevez -vous à l'intégration des mangas par apport à d'autres supports pédagogiques ?

.....c'est un nouveau support qui est avec la  
.....génération.....

5- Selon vous, comment vos élèves réagiraient -ils à l'utilisation des mangas en classe ?

.....  
.....

Annexe N°19

Questionnaire destiné aux enseignants de français au lycée :

1-Préférez-vous utiliser les mangas dans votre cours comme une méthode d'enseignement ?

Oui  non

2-Etes-vous en faveur des mangas comme une méthode d'apprentissage du lexique ?

Oui  non

3-D'après vous l'usage des mangas en classe de FLE est une solution pour l'acquisition et la construction lexicale ?

Oui  non

4-Quels avantages percevez -vous à l'intégration des mangas par apport à d'autres supports pédagogiques ?

..... Enrichir le lexique .....

5- Selon vous, comment vos élèves réagiraient -ils à l'utilisation des mangas en classe ?

..... Une bonne inter-action .....

Annexe N°20 : Exercice



Annexe N°21 : l'exercice

Familiers Gamin ✓ Coeq ✓ La Cata ✓ Céline ✓	Renouveau ✓ Stupidité ✓	Soulève ✓ Géoles ✓ Céline ✓
---	----------------------------	-----------------------------------

Annexe N°22 l'exercice

Familia	Livrout	Sautenu
gouini ✓ cath. ✓ la water ✓ carniel ✓	stuprinite ✓	giales ✓

A. Sampa

Annexe N°23 l'exercice

clamps

Familier	✓ ego ✓ cata:	Constant	✓ Stupéfaction ✗ Coujmer ✗ gemm	Soutenu.	géses ✓
----------	------------------	----------	---------------------------------------	----------	---------

Annexe N°24 l'exercice

<p>Parvulus Gavin <del>Coop</del> la cote Coviner</p>	<p>Convent stipidite ✓</p>	<p>seul noles ✓</p>
---	------------------------------------	-----------------------------

Annexe N°25 l'exercice

Alary

Familien	Comport	Soutenue
Gramin Gop. La cat Cavina ✓	Stupide ✓	gèle ✓

## Annexe N°26 l'exercice

### Exercice :

D'après les phrases suivantes, classez les mots soulignés dans le tableau ci-dessus, selon leurs registres qui appartient :

- -Ta stupidité est appartiennent
- -Ah, c'est la cata
- -Voilà un jeune coq bien né.....
- -Pour la énième fois, arrête de couiner Tobi ! Hm !
- -Même face à un gamin, on ne baisse pas sa garde !
- -Mais dans les geôles de KONOHA !

Familier	Courant	Soutenue
stupidité	<del>gamin</del>	Les gèdes
	<del>coq</del>	Couiner
	La cata	

## Annexe N°27 l'exercice

### Exercice :

D'après les phrases suivantes, classez les mots soulignés dans le tableau ci-dessus, registres qui appartient :

- -Ta stupidité est appartiennent
- -Ah, c'est la cata
- -Voila un jeune coq bien né.....
- -Pour la énième fois, arrête de couiner Tobi ! Hm !
- -Même face à un gamin, on ne baisse pas sa garde !
- -Mais dans les geôles de KONOHA !

Familier	Courant	Soutenu
gamin	stupidité ✓	les geôles
coq		
la cata ✓		✓
couiner		

## Annexe N°28 l'exercice

### Exercice :

D'après les phrases suivantes, classez les mots soulignés dans le tableau ci-dessus, selon leurs registres qui appartient :

- -Ta stupidité est appartiennent
- -Ah, c'est la cata
- -Voilà un jeune coq bien né.....
- -Pour la énième fois, arrête de couiner Tobi ! Hm !
- -Même face à un gamin, on ne baisse pas sa garde !
- -Mais dans les geôles de KONOHA !

Familier	Courant	Soutenu
<u>coq</u>	<u>gamin</u>	<u>couiner</u>
<u>la cata</u>		
<u>stupidité</u>		
<u>les geôles</u>		

## Annexe N°29 l'exercice

### Exercice :

D'après les phrases suivantes, classez les mots soulignés dans le tableau ci-dessus, selon leurs registres qui appartient :

- -Ta stupidité est appartiennent
- -Ah, c'est la cata
- -Voilà un jeune coq bien né.....
- -Pour la énième fois, arrête de couiner Tobi ! Hm !
- -Même face à un gamin, on ne baisse pas sa garde !
- -Mais dans les geôles de KONOHA !

Familier	Courant	Soutenu
<i>gamin</i>	<i>stupidité</i>	<i>les geôles</i>
<i>coq</i>		
<i>la cata</i>		
<i>couiner</i>		

## Annexe N°30 l'exercice

### Exercice :

D'après les phrases suivantes, classez les mots soulignés dans le tableau ci-dessus, selon leurs registres qui appartient :

- -Ta stupidité est appartiennent
- -Ah, c'est la cata
- -Voilà un jeune coq bien né.....
- -Pour la énième fois, arrête de couiner Tobi ! Hm !
- -Même face à un gamin, on ne baisse pas sa garde !
- -Mais dans les geôles de KONOHA !

Familier	Courant	Soutenue
<del>Stupidité</del>	Coq	Les geôles ✓
	<del>La cata</del>	couiner ✓
	gamin	

## Annexe N°31 l'exercice

### Exercice :

D'après les phrases suivantes, classez les mots soulignés dans le tableau ci-dessus, selon leurs registres qui appartient :

- -Ta stupidité est appartiennent
- -Ah, c'est la cata
- -Voilà un jeune coq bien né.....
- -Pour la énième fois, arrête de couiner Tobi ! Hm !
- -Même face à un gamin, on ne baisse pas sa garde !
- -Mais dans les geôles de KONOHA !

Familier	Courant	Soutenu
couiner	gamin	stupidité
<del>2</del>	<del>la cata</del>	
	coq	
	les geôles	